

- I Istruzioni d'uso e manutenzione
- GB** Use and maintenance instructions
- E Instrucciones para el uso y mantenimiento
- F Instructions pour l'utilisation et manutention
- D Bedienungs- und Wartungsanleitung
- NL** Gebruiks- en onderhoudsaanwijzingen
- P Instruções de uso e manutenção



DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL APPLIANCES



The European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimise the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

RECOGIDA DE LOS ELECTRODOMÉSTICOS



La directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) prevé que los electrodomésticos no sean eliminados junto con los residuos sólidos corrientes. Los aparatos usados deben ser recogidos separadamente para optimizar la tasa de recuperación y de reciclaje de los materiales que los componen y evitar posibles daños a la salud y al ambiente. El símbolo con el contenedor tachado figura en todos estos productos para recordar la obligación de la recogida diferenciada. Para una información más amplia sobre la eliminación de los electrodomésticos usados, los usuarios pueden dirigirse a los organismos públicos competentes o a los distribuidores.

ENLÈVEMENT DES APPAREILS MÉNAGERS USAGÉS



La Directive Européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la "poubelle barrée" est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

ENTSORGUNG VON ELEKTROALTGERÄTEN



Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) dürfen Elektrohaushalts-Altgeräte nicht über den herkömmlichen Haushaltsmüllkreislauf entsorgt werden. Altgeräte müssen separat gesammelt werden, um die Wiederverwertung und das Recycling der beinhaltenen Materialien zu optimieren und die Einflüsse auf die Umwelt und die Gesundheit zu reduzieren. Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne“ auf jedem Produkt erinnert Sie an Ihre Verpflichtung, dass Elektrohaushaltsgeräte gesondert entsorgt werden müssen. Endverbraucher können sich an Abfallämter der Gemeinden wenden, um mehr Informationen über die korrekte Entsorgung Ihrer Elektrohaushaltsgeräte zu erhalten.

VERNIEETING VAN OUDE ELECTRICHE APPARATEN



De Europese Richtlijn 2002/96/EC over Vernietiging van Electriche en Electronische Apparatuur (WEEE), vereist dat oude huishoudelijke elektrische apparaten niet mogen vernietigd via de normale ongesorteerde afvalstroom. Oude apparaten moeten apart worden ingezameld om zo het hergebruik van de gebruikte materialen te optimaliseren en de negatieve invloed op de gezondheid en het milieu te reduceren. Het symbool op het product van de "afvalcontainer met een kruis erdoor" herinnert u aan uw verplichting, dat wanneer u het apparaat vernietigt, het apparaat apart moet worden ingezameld. Consumenten moeten contact opnemen met de lokale autoriteiten voor informatie over de juiste wijze van vernietiging van hun oude apparaat.

RECOLHA DOS ELECTRODOMÉSTICOS



Adirectiva Europeia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos (RAEE), prevê que os electrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desactualizados devem ser recolhidos separadamente para optimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contentor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada. Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os electrodomésticos velhos.

INDICE

1 - ISTRUZIONI PER L'USO	PAG 4
1.1 QUADRO COMANDI A PULSANTIERA MECCANICA	PAG 4
1.2 QUADRO COMANDI ELETTRONICI	PAG 4
1.3 QUADRO COMANDI ELETTRONICI - TASTI RETTANGOLARI	PAG 4
1.4 SICUREZZA	PAG 5
1.5 PULIZIA	PAG 5
2 - ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE	PAG 6
2.1 AVVERTENZE	PAG 6
2.2 FILTRO ANTIGRASSO	PAG 6
2.3 FILTRI AL CARBONE ATTIVO	PAG 6
2.4 ILLUMINAZIONE	PAG 7
3 - ISTRUZIONI PER LA INSTALLAZIONE	PAG 8
3.1 GENERALITÀ	PAG 8
3.2 SICUREZZA	PAG 8
3.3 COMPONENTI	PAG 8
3.4 INSTALLAZIONE	PAG 10
4 - SPECIFICHE TECNICHE E COSTRUTTIVE	PAG 13
4.1 CARATTERISTICHE TECNICHE	PAG 13
4.2 CARATTERISTICHE GENERALI	PAG 13

DISMISSIONE DEGLI ELETTRODOMESTICI



La direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), prevede che gli elettrodomestici non debbano essere smaltiti nel normale flusso dei rifiuti solidi urbani. Gli apparecchi dismessi devono essere raccolti separatamente per ottimizzare il tasso di recupero e riciclaggio dei materiali che li compongono ed impedire potenziali danni per la salute e l'ambiente.

Il simbolo del cestino barrato è riportato su tutti i prodotti per ricordare gli obblighi di raccolta separata. Per ulteriori informazioni, sulla corretta dismissione degli elettrodomestici, i detentori potranno rivolgersi al servizio pubblico preposto o ai rivenditori.

Si riserva il diritto di eseguire cambiamenti senza preavviso. Le specifiche possono variare da paese a paese.
Reserves the right to carry out changes without forewarning. The specifications can change from country to country.

1 - ISTRUZIONI PER L'USO

1.1 - QUADRO COMANDI A PULSANTIERA MECCANICA (FIG. A)

- A - Spia luminosa aspirazione
- B - Pulsante spegnimento aspirazione
- C - Pulsante prima velocità di aspirazione (minima)
- D - Pulsante seconda velocità di aspirazione (media)
- E - Pulsante terza velocità di aspirazione (massima)
- F - Pulsante illuminazione

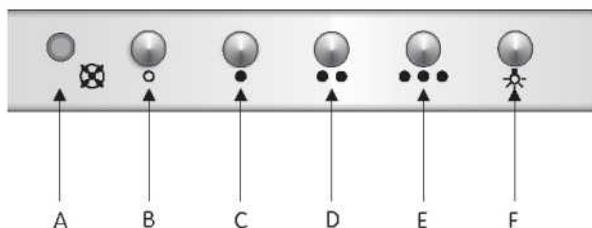


Fig. A

1.2 - QUADRO COMANDI ELETTRONICI (FIG. B)

- A - Timer 5 minuti
- B - Pulsante terza velocità di aspirazione
- C - Pulsante seconda velocità di aspirazione
- D - Pulsante prima velocità di aspirazione - ON/OFF
- E - Pulsante illuminazione

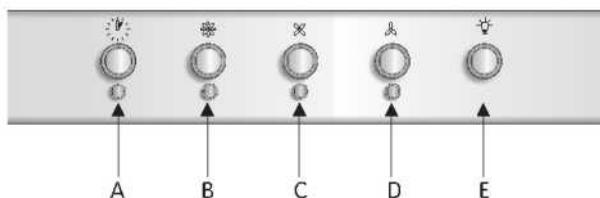


Fig. B

Saturazione filtro alluminio :

Dopo 40 ore di funzionamento, il led lampeggia. Questo significa che i filtri antigrasso in alluminio devono essere lavati.

Per resettare l'indicazione della saturazione dei filtri : a cappa spenta, premere per 4 secondi il tasto "A". Al termine si devono accendere tutti i led per indicare l'avvenuto azzeramento.

1.3 - QUADRO COMANDI ELETTRONICI - TASTI RETTANGOLARI (FIG. C)

- A - ON/OFF motore
- B - Pulsante per diminuire la velocità di aspirazione
- C - Display
- D - Pulsante per aumentare la velocità di aspirazione
- E - ON/OFF illuminazione

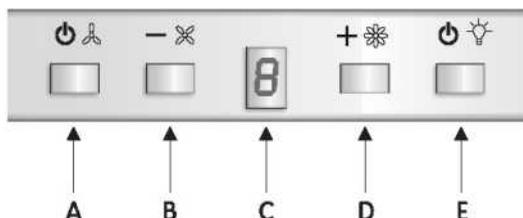


Fig. C

1.4 - SICUREZZA

- A - Non cucinare alla fiamma sotto la cappa
- B - Utilizzando delle friggitrici e' necessario controllarle costantemente perchè l'olio surriscaldato potrebbe incendiarsi.
- C - Prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia scollegare l'apparecchio dal collegamento elettrico sfilando la spina o agendo sull' interruttore generale.
- D - Nel caso in cui nella stanza vengono utilizzati simultaneamente sia la cappa che altri apparecchi, che emanano fumi, non alimentati da energia elettrica bisogna provvedere ad areare il locale.
- E - Evitare fornelli accesi liberi (non utilizzati)
- F - Limitare l'uso della cappa a ciò che è stata progettata: abbattere gli odori di cucina; non utilizzarla per altri impieghi.
- G - E' consigliabile di far funzionare la cappa poco prima di procedere a qualsiasi operazione di cottura e lasciarla in funzione dopo la cottura per almeno 15 minuti e comunque fino a quando ogni odore non sia scomparso.

1.5 - PULIZIA

- Utilizzare solo ed esclusivamente un panno umido e detersivo liquido neutro.
- Evitare panni e spugne bagnate, getti d'acqua, diluenti, solventi, alcol e sostanze abrasive.

2 - MANUTENZIONE

2.1 - AVVERTENZA

Prima di procedere a qualsiasi operazione di manutenzione scollegare l'apparecchio dal collegamento elettrico sfilando la spina o agendo sull'interruttore generale.

2.2 - FILTRI ANTIGRASSO METALLICI

- E' necessario lavare i 2 filtri almeno una volta al mese in acqua calda e detersivo domestico.
- Possono essere lavati anche in lavastoviglie.
- Per lo smontaggio agire sulle maniglie (Fig.1).

2.3 - FILTRO AL CARBONE ATTIVO (Fig.2)

(solo versione filtrante)

venduto separatamente

- Il filtro montato non è rigenerabile e quindi deve essere sostituito almeno ogni due mesi.
- Posizionare il filtro in corrispondenza del box motore sui relativi fori e montare le 2 staffe per il fissaggio del filtro utilizzando le viti in dotazione.



Fig. 1

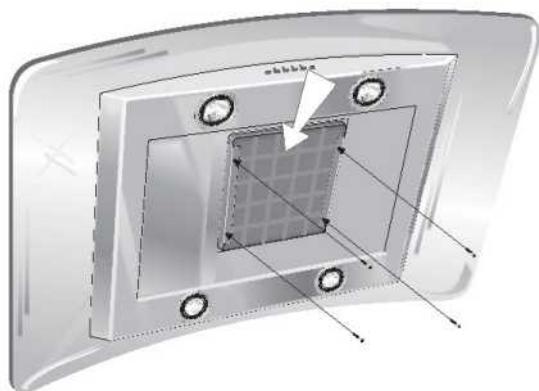


Fig. 2

2.4 - ILLUMINAZIONE

- Per la eventuale sostituzione delle 4 lampade montate bisogna prima togliere i filtri antigrasso per poter accedere al portalampade e svitare la lampada o le lampade da sostituire (Fig. 3A).
- Rimontare una lampada di uguali caratteristiche (40w E14) poichè una di maggiore potenza potrebbe danneggiare seriamente l'impianto elettrico.

ILLUMINAZIONE ALOGENA

Per la eventuale sostituzione delle lampade montate bisogna:

- rimuovere il vetro facendo leva con un giravite (Fig.3B)
- estrarre la lampada e sostituirla con una di uguali caratteristiche poichè una di maggiore potenza potrebbe danneggiare seriamente l'impianto elettrico.



Fig. 3A



Fig. 3B

3 - ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

3.1 - GENERALITÀ

Questa cappa è predisposta per essere installata sopra un piano di cottura a forma di isola o di penisola. La cappa può essere fissata al soffitto oppure ad altro elemento portante a mezzo di un traliccio di sostegno regolabile in altezza.

Può essere utilizzata in versione ASPIRANTE (evacuazione esterna), oppure in versione FILTRANTE (riciclo interno).

A causa delle complessità dell'apparecchio si consiglia che l'installazione venga effettuata da personale specializzato, rispettando tutte le normative vigenti ed in particolare quelle relative allo scarico dell'aria da evacuare. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni dovuti ad una installazione non corretta o non conforme alle regole dell'arte.

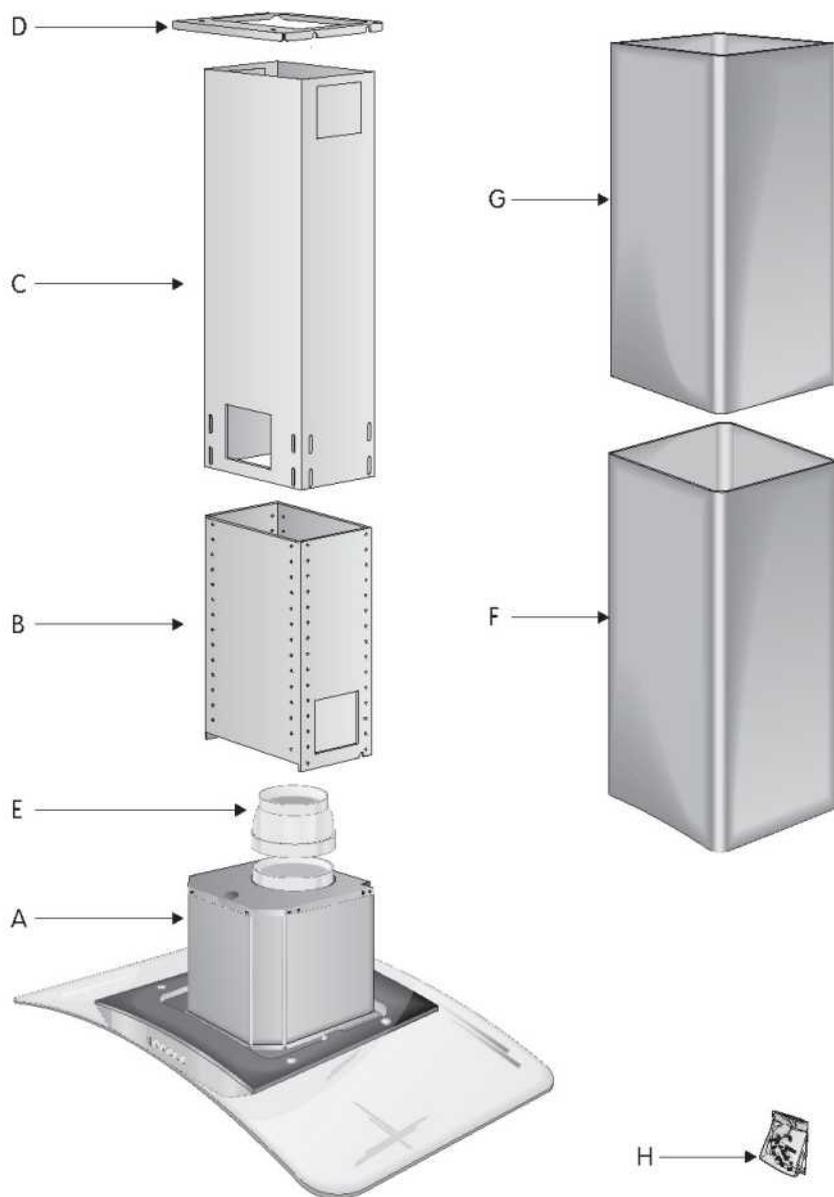
3.2 - SICUREZZA

- A - Non collegare lo scarico dell'apparecchio a condotti di scarico dei fumi prodotti da combustione alimentata da energia diversa da quella elettrica
- B - La distanza minima di sicurezza tra il piano di cottura a gas e la cappa è di 65 cm.
- C - Nel caso in cui nella stanza vengono utilizzati sia la cappa che apparecchi non azionati da energia elettrica si deve provvedere a creare una aerazione sufficiente dell'ambiente. Un uso corretto e senza rischi si ottiene quando la depressione massima del locale non supera i 4 Pa (4x10 bar).

3.3 - COMPONENTI

- A - Corpo cappa completo
- B - Traliccio telescopico inferiore
- C - Traliccio telescopico superiore
- D - Pannello superiore
- E - Raccordo di riduzione diam 120/150
- F - Camino telescopico inferiore
- G - Camino telescopico superiore
- H - Sacchetto viti ed accessori

COMPONENTI



3.4 - INSTALLAZIONE

A - ANCORAGGIO DEL PANNELLO SUPERIORE AL SOFFITTO (Fig 4)

- Fissare saldamente al soffitto il pannello superiore utilizzando le viti M5x40 e i tasselli 8x40 in dotazione.

B - ACCOPPIAMENTO DEL TRALICCIO SUPERIORE AL PANNELLO (Fig 5)

- Fissare al pannello superiore il traliccio telescopico superiore utilizzando le viti in dotazione.

C - ACCOPPIAMENTO DEL TRALICCIO TELESCOPICO INFERIORE A QUELLO SUPERIORE

- Infilare il traliccio telescopico inferiore all'interno di quello superiore già fissato al soffitto.
- Regolare l'altezza in maniera tale che la parte inferiore della cappa, da montare successivamente, si trovi ad una distanza non inferiore a 65 cm dal piano di cottura. (FIG.6)
- Unire i due tralicci utilizzando le viti in dotazione. (FIG.7)

Fig. 4

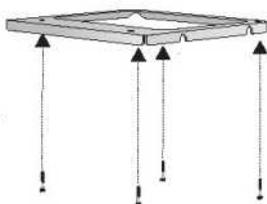


Fig. 5

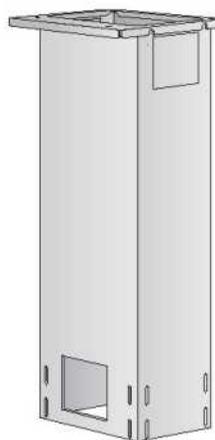


Fig. 7

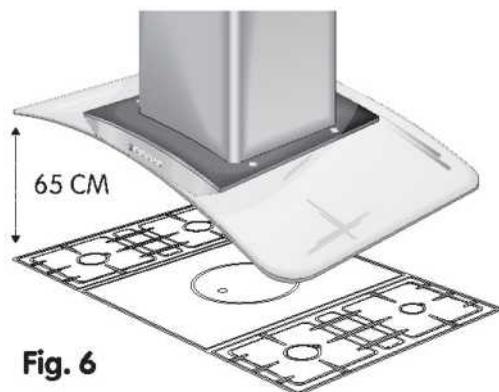
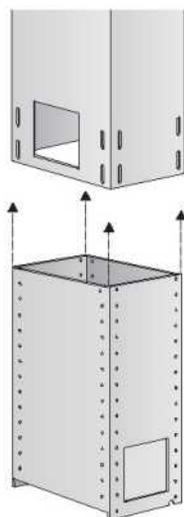


Fig. 6

D - MONTAGGIO TUBO EVACUAZIONE*(Solo per versione aspirante)*

- Utilizzare preferibilmente un tubo Ø150 oppure Ø125, possibilmente flessibile, e fermarlo con una fascetta stringitubo al raccordo di riduzione.
- Collegare il tubo di evacuazione alla condotta esterna e fissarlo con una fascetta stringitubo.
- Non montare i filtri a carbone attivo.

E - MONTAGGIO CAMINO TELESCOPICO SUPERIORE (Fig 8)

- Infilare il camino telescopico superiore all'esterno del traliccio fissato al soffitto.
- Fissare il camino al traliccio utilizzando le due viti in dotazione
- Infilare il camino telescopico inferiore all'esterno di quello superiore e posizionarlo il più in alto possibile e bloccarlo con del nastro adesivo.

**Fig. 8**

F - MONTAGGIO CORPO CAPPA (Fig 9)

- Montare il raccordo di riduzione 120/150.
- Ancorare al traliccio inferiore il corpo cappa utilizzando le viti in dotazione.
- Collegare il tubo flessibile per l'evacuazione al raccordo di riduzione e fermarlo con una fascetta stringitubo.

G - CONNESSIONE ELETTRICA ALLA RETE:

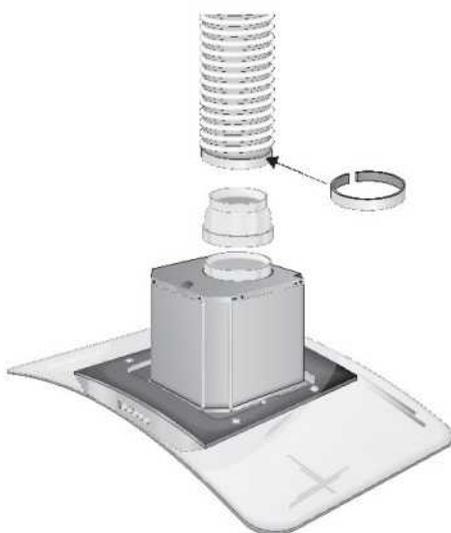
- Verificare che la tensione di rete sia adeguata a quella richiesta per l'alimentazione della cappa come indicato sulla targhetta applicata all'interno dell'apparecchio.
- Montare sul cavo una spina a norma e adeguata al carico da sopportare oppure, nel caso di collegamento diretto alla rete, interporre tra la rete e l'apparecchio un interruttore bipolare a norma e di potenza adeguata con apertura minima fra i contatti di 3mm.
- Il cavo di terra giallo/verde non deve essere interrotto.

H - CONTROLLO FUNZIONALE:

- Verificare l'accensione del motore nelle varie velocità e l'illuminazione.

I - POSIZIONAMENTO CAMINO TELESCOPICO INFERIORE

Abbassare lentamente il camino telescopico inferiore e appoggiarlo nell'apposito alloggiamento nella parte superiore del corpo cappa.

**Fig. 9**

4 - SPECIFICHE TECNICHE E COSTRUTTIVE

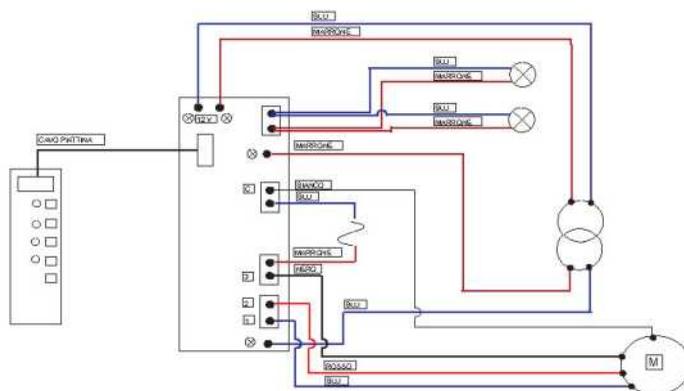
4.1 - CARATTERISTICHE COSTRUTTIVE

- SCOCCA IN LAMIERA INOX Sp. 6/10
- CAMINO TELESCOPICO DI DIMENSIONI VARIABILI
- VETRO IN CRISTALLO TEMPERATO Sp. 6/10.

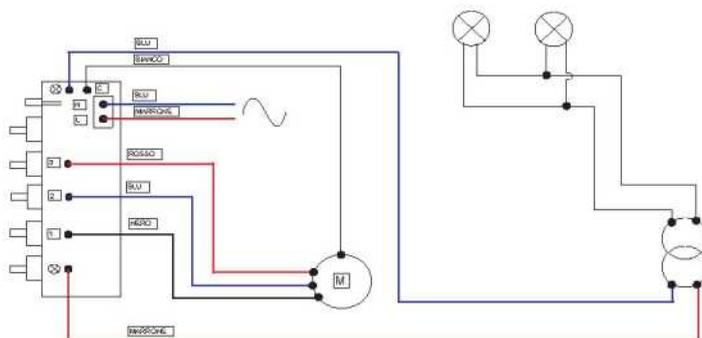
4.2 - CARATTERISTICHE GENERALI

- IMPIANTO ELETTRICO A NORME INTERNAZIONALI
- TRE VELOCITA' DI ESERCIZIO
- FILTRO A CARBONI ATTIVI AD ALTO POTERE DEPURANTE (VERSIONE FILTRANTE) *(venduto separatamente)*
- IMPIANTO ILLUMINAZIONE PIANO COTTURA
- STANDARD DI RIFERIMENTO AI FINI DELLA DIRETTIVA E.M.C. 89/336: EN55014, EN60555-2
- STANDARD DI RIFERIMENTO AI FINI DELLA DIRETTIVA L.V.D. 73/23, CON INT. 93/68: EN60335-1, EN60335-2-31

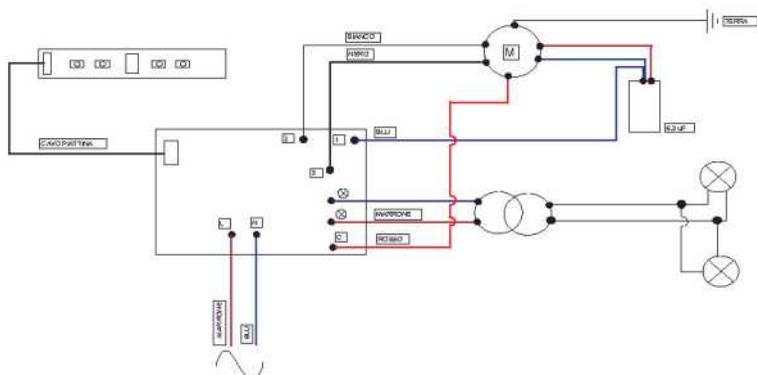
SCHEMA ELETTRICO COMANDI ELETTRONICI ILLUMINAZIONE LAMPADE ALOGENE



SCHEMA ELETTRICO COMANDI PUSH BUTTON ILLUMINAZIONE LAMPADE ALOGENE



SCHEMA ELETTRICO COMANDI ELETTRONICI TASTI RETTANGOLARI ILLUMINAZIONE LAMPADE ALOGENE



INDEX**1 - USE INSTRUCTIONS** PAGE 18

- 1.1 CONTROL PANEL AND
MECHANICAL
PUSH-BUTTON PANEL PAGE 18
- 1.2 ELECTRONIC
CONTROL PANEL PAGE 18
- 1.3 ELECTRONIC CONTROL PANEL -
RECTANGULAR BUTTONS PAGE 20
- 1.4 SAFETY PAGE 20
- 1.5 CLEANING PAGE 20

2 - MAINTENANCE

- INSTRUCTIONS** PAGE 22
- 2.1 WARNINGS PAGE 22
- 2.2 ANTI-GREASE FILTERS PAGE 22
- 2.3 CARBON FILTERS PAGE 22
- 2.4 LIGHTING PAGE 24

3 - INSTALLING

- INSTRUCTIONS** PAGE 26
- 3.1 GENERAL PAGE 26
- 3.2 SAFETY PAGE 26
- 3.3 COMPONENTS PAGE 26
- 3.4 INSTALLATION PAGE 30

4 - CONSTRUCTION AND TECHNICAL

- SPECIFICATIONS** PAGE 36
- 4.1 TECHNICAL
CHARACTERISTICS PAGE 36
- 4.2 GENERAL
CHARACTERISTICS PAGE 36

INDICE**1 - INSTRUCCIONES**

- PARA EL USO** PAG 18
- 1.1 CUADRO DE MANDOS
CON PANEL DE
MANDOS MECÁNICO PAG 18
- 1.2 CUADRO DE MANDOS -
ELECTRÓNICO PAG 18
- 1.3 CUADRO DE MANDOS -
ELECTRÓNICO
TECLAS RECTANGULARES PAG 20
- 1.4 SEGURIDAD PAG 20
- 1.5 LIMPIEZA PAG 20

2 - INSTRUCCIONES PARA EL

- MANTENIMIENTO** PAG 22
- 2.1 ADVERTENCIAS PAG 22
- 2.2 FILTROS ANTIGRASA PAG 22
- 2.3 FILTRO AL
CARBÓN ACTIVO PAG 22
- 2.4 ILUMINACIÓN PAG 24

3 - INSTRUCCIONES PARA

- LA INSTALACION** PAG 26
- 3.1 INSTRUCCIONES
GENERALES PAG 26
- 3.2 SEGURIDAD PAG 26
- 3.3 COMPONENTES PAG 26
- 3.4 INSTALACION PAG 30

4 - ESPECIFICAS TECNICAS Y

- CONSTRUCTIVAS** PAG 36
- 4.1 CARACTERISTICAS
TECNICAS PAG 36
- 4.2 CARACTERISTICAS
GENERALES PAG 36

INDEX**1 - INSTRUCTIONS**

- POUR L'UTILISATION** PAG 18
- 1.1 PANNEAU AVEC TABLEAU
DE COMMANDES
MÉCANIQUE PAG 18
- 1.2 TABLEAU DE COMMANDES
ÉLECTRONIQUES PAG 18
- 1.3 TABLEAU DE COMMANDES
ÉLECTRONIQUES TOUCHES
RECTANGULAIRES PAG 20
- 1.4 SÉCURITÉ PAG 20
- 1.5 NETTOYAGE PAG 20

2 - INSTRUCTIONS

- POUR LA MANUTENTION** PAG 22
- 2.1 CONSEILS PAG 22
- 2.2 FILTRES ANTIGRAÏSE PAG 22
- 2.3 FILTRES AU CHARBON PAG 22
- 2.4 ILLUMINATION PAG 24

3 - INSTRUCTIONS

- POUR L'INSTALLATION** PAG 26
- 3.1 GÉNÉRALITÉS PAG 26
- 3.2 SÉCURITÉ PAG 26
- 3.3 COMPOSANTES PAG 26
- 3.4 INSTALLATION PAG 30

4 - DETAILS TECHNIQUES

- ET DE CONSTRUCTION** PAG 36
- 4.1 CARACTÉRISTIQUES
TECHNIQUES PAG 36
- 4.2 CARACTÉRISTIQUES
GÉNÉRALES PAG 36

INHALT**1 - BEDIENUNGSANLEITUNG** S. 19

- 1.1 STEUERPULT MIT
MECHANISCHER TASTATUR S. 19
- 1.2 ELEKTRONISCHES
STEUERPULT S. 19
- 1.3 ELEKTRONISCHES
STEUERPULT
RECHTECKIGE TASTEN S. 21
- 1.4 SICHERHEIT S. 21
- 1.5 REINIGUNG S. 21

2 - WARTUNGSANLEITUNG S. 23

- 2.1 HINWEISE S. 23
- 2.2 FETTFILTER S. 23
- 2.3 AKTIVKOHLEFILTER S. 23
- 2.4 BELEUCHTUNG S. 25

3 - HINWEISE ZUR

- INSTALLATION** S. 29
- 3.1 ALLGEMEINES S. 29
- 3.2 SICHERHEIT S. 29
- 3.3 BAUTEILE S. 29
- 3.4 INSTALLATION S. 31

4 - TECHNISCHE UND

- KONSTRUKTIVE SPEZIFIKEN** S. 37
- 4.1 TECHNISCHE
EIGENSCHAFTEN S. 37
- 4.2 ALLGEMEINE
EIGENSCHAFTEN S. 37

INHOUD**1 - GEBRUIKSAANWIJZINGEN** PG 19

- 1.1 BEDIENINGSPANEEL
MET MECHANISCH
DRUKKNOPSYSTEEM PG 19
- 1.2 ELEKTRONISCH
BEDIENINGSPANEEL PG 19
- 1.3 ELEKTRONISCH
BEDIENINGSPANEEL
RECHTHOEKIGE TOETSEN PG 21
- 1.4 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN PG 21
- 1.5 REINIGING PG 21

2 - ONDERHOUDSAANWIJZINGEN

- 2.1 WAARSCHUWING PG 23
- 2.2 VEFILTERS PG 23
- 2.3 KOOLSTOFILTERS PG 23
- 2.4 VERLICHTING PG 25

3 - INSTALLATIE AANWIJZINGEN PG 29

- 3.1 ALGEMEEN PG 29
- 3.2 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN PG 29
- 3.3 ONDERDELEN PG 29
- 3.4 INSTALLATIE PG 31

4 - TECHNISCHE EN

- BOUW SPECIFIEKEN** PG 37
- 4.1 TECHNISCHE
EIGENSCHAPPEN PG 37
- 4.2 ALGEMENE
EIGENSCHAPPEN PG 37

ÍNDICE**1 - INSTRUÇÕES****PARA O USO** PÁG. 19

- 1.1 QUADRO DE
COMANDOS COM
TECLADO MECÂNICO PÁG. 19
- 1.2 QUADRO DE COMANDOS
ELETRÔNICO PÁG. 19
- 1.3 QUADRO DE COMANDOS
ELETRÔNICO
TECLAS RECTANGULARES PÁG. 21
- 1.4 SEGURANÇA PÁG. 21
- 1.5 LIMPEZA PÁG. 21

2 - INSTRUÇÕES PARA A**MANUTENÇÃO** PÁG. 23

- 2.1 ADVERTÊNCIAS PÁG. 23
- 2.2 FILTROS ANTI GORDURA PÁG. 23
- 2.3 FILTROS DE CARVÃO
ACTIVO PÁG. 23
- 2.4 ILUMINAÇÃO PÁG. 25

3 - INSTRUÇÕES PARA**A INSTALAÇÃO** PÁG. 29

- 3.1 GENERALIDADES PÁG. 29
- 3.2 SEGURANÇA PÁG. 29
- 3.3 COMPONENTES PÁG. 29
- 3.4 INSTALAÇÃO PÁG. 31

4 - ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS**E CONSTRUTIVAS** PÁG. 37

- 4.1 CARACTERÍSTICAS
TÉCNICAS PÁG. 37
- 4.2 CARACTERÍSTICAS
GERAIS PÁG. 37

1 - USE INSTRUCTIONS

11 - CONTROL PANEL AND MECHANICAL PUSHBUTTON PANEL (FIG. A)

- A - Light pushbutton
- B - Aspiration off pushbutton
- C - Aspiration 1st speed pushbutton (minimum)
- D - Aspiration 2nd speed pushbutton (medium)
- E - Aspiration 3rd speed pushbutton (maximum)
- F - Intake Warning light

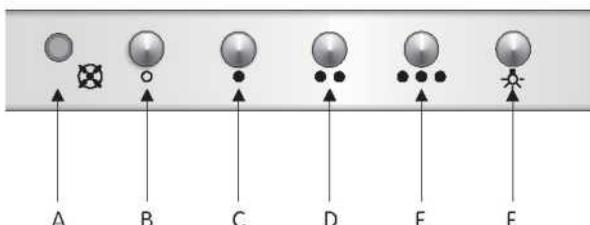


Fig. A

12 - ELECTRONIC CONTROL PANEL (FIG. B)

- A - 5 minute timer
- B - Aspiration 3rd speed pushbutton
- C - Aspiration 2nd speed pushbutton - ON/OFF
- E - Intake Warning light

Aluminium filter saturation:

After 40 hours of operation the warning light flashes. That means that the aluminium anti-grease filters must be cleaned.

To reset the filter saturation indications: press pushbutton "A" for 4 seconds, while the hood is off.

When all the warning lights turn on, the hood is resetted.

1 - INSTRUCCIONES PARA EL USO

11 - CUADRO DEMANDOS CON PANEL DE MANDOS MECÁNICO (FIG. A)

- A - Piloto indicador aspiración
- B - Botón que apaga la aspiración
- C - Botón primera velocidad de aspiración (mínima)
- D - Botón segunda velocidad de aspiración (media)
- E - Botón tercera velocidad de aspiración (máxima)
- F - Botón para encender y apagar la luz.

12 - CUADRO DE MANDOS ELECTRÓNICO (FIG. B)

- A - Timer 5 minutos
- B - Botón tercera velocidad de aspiración
- C - Botón segunda velocidad de aspiración
- D - Botón primera velocidad de aspiración - ON/OFF
- E - Botón para encender y apagar la luz.

Saturación filtro aluminio :

después de 40 horas de funcionamiento, el led parpadea. Significa que los filtros de aluminio antigreasa deben lavarse. Para reiniciar las funciones de saturación de los filtros : con la campana apagada, oprima el botón "A" por unos 4 segundos.

Al finalizar se deben encender todos los led para indicar que se ha efectuado la puesta en cero.

1 - INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

11 - PANNEAU AVEC TABLEAU DE COMMANDES MÉCANIQUE (FIG. A)

- A - Bouton illumination
- B - Bouton extinction aspiration
- C - Bouton première vitesse d'aspiration (minimum)
- D - Bouton seconde vitesse d'aspiration (moyenne)
- E - Bouton troisième vitesse d'aspiration (maximum)
- F - Voyant lumineux aspiration

12 - TABLEAU COMMANDES - SLIDER (FIG. B)

- A - Timer 5 minutes
- B - Bouton troisième vitesse d'aspiration
- C - Bouton seconde vitesse d'aspiration
- D - Bouton première vitesse d'aspiration - ON/OFF
- E - Voyant lumineux aspiration

Saturation filtre aluminium :

Après 40 heures de fonctionnement, voyant clignote. Cela signifie que l'on doit laver les filtres anti-graisses.

Pour resetter l'indication de la saturation des filtres procéder la façon suivante: quand la hotte est éteinte, presser la touche "A" pendant 4 secondes.

Au terme, tous les voyants doivent s'allumer pour indiquer que la mise à zéro a bien eu lieu.

1 - BEDIENUNGSANLEITUNG**1.1 - STEUERPULT MIT MECHANISCHER TASTATUR (ABB. A)**

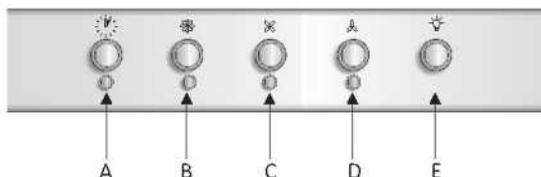
- A - Kontrolleuchte Absaugvorrichtung
- B - Ausschalttaste Absaugvorrichtung
- C - Taste für erste Geschwindigkeit (minimal) der Absaugvorrichtung
- D - Taste für zweite Geschwindigkeit (mittel) der Absaugvorrichtung
- E - Taste für dritte Geschwindigkeit (maximal) der Absaugvorrichtung
- F - Beleuchtungstaste

1 - GEBRUIKSAANWIJZINGEN**1.1 - BEDIENINGSPANEEL MET MECHANISCH DRUKKNOPSYSTEEM (FIG. A)**

- A - Controlelampje om afzuigwerking aan te geven
- B - Stopknop
- C - Knop voor de selectie van de eerste zuigkracht (minimum)
- D - Knop voor de selectie van de tweede zuigkracht (medium)
- E - Knop voor de selectie van de derde zuigkracht (maximum)
- F - Lichtknop

1 - INSTRUÇÕES PARA O USO**1.1 - QUADRO DE COMANDOS COM TECLADO MECÂNICO (FIG. A)**

- A - Lâmpada piloto luminosa aspiração
- B - Botão desligamento aspiração
- C - Botão primeira velocidade de aspiração (mínima)
- D - Botão segunda velocidade de aspiração (média)
- E - Botão terceira velocidade de aspiração (máxima)
- F - Botão iluminação

**Fig. B****1.2 - STEUERPULT - SLIDER (ABB. B)**

- A - Timer 5 Minuten
- B - Taste für dritte Geschwindigkeit der Absaugvorrichtung
- C - Taste für zweite Geschwindigkeit der Absaugvorrichtung
- D - Taste für erste Geschwindigkeit der Absaugvorrichtung - ON/OFF
- E - Beleuchtungstaste

1.2 - BEDIENINGSPANEEL - SLIDER (FIG. B)

- A - Timer 5 minuten
- B - Knop voor de selectie van de derde zuigkracht
- C - Knop voor de selectie van de tweede zuigkracht
- D - Knop voor de selectie van de eerste zuigkracht - ON/OFF
- E - Lichtknop

1.2 - QUADRO DE COMANDOS ELETRÔNICO (FIG. B)

- A - Temporizador 5 minutos
- B - Botão terceira velocidade de aspiração
- C - Botão segunda velocidade de aspiração
- D - Botão primeira velocidade de aspiração - ON/OFF
- E - Botão iluminação

Aluminiumfilter ist voll:

Nach 40-stündigem Einsatz blinkt der LED auf. Dies bedeutet, daß die Fettfilter aus Aluminium gereinigt werden müssen. Zum Rücksetzen der Anzeige zur Filtersättigung: bei ausgeschalteter Abzugshaube die Taste "A" für 4 s betätigen. Am Ende müssen sich alle LED einschalten, um den durchgeführten Neueinsatz anzuzeigen

Aluminiumfilter zit vol:

Naa 40 uren gebruik knippert de LED. Dit betekent dat de anti-vet filters in aluminium gewassen moeten worden. Om de aanduiding van de verzadiging van de filters te herprogrammeren: wanneer de wasemkap afstaat, druk tijdens 4 seconden op de toets "A". Aan het einde moeten alle LED aan staan om de doorgevoerde vernieuwing aan te geven.

Saturação do filtro de alumínio:

Depois de 40 horas de funcionamento, a luz sinalizadora lampeja. Isto significa que os filtros anti-gordura de alumínio devem ser lavados. Para zerar a indicação da saturação dos filtros: com o exaustor desligado, pressionar por 4 segundos a tecla "A". No término todas as luzes sinalizadoras devem estar acesas para indicar que tudo está em zero.

1.3 - ELECTRONIC CONTROL PANEL - RECTANGULAR BUTTONS (FIG. C)

- A - Engine ON/OFF
- B - Reduce suction speed
- C - Display
- D - Increase suction speed
- E - Light ON/OFF

1.3 - CUADRO DE MANDOS ELECTRÓNICO - TECLAS RECTANGULARES (FIG. C)

- A - ON/OFF motor
- B - Botón para reducir la velocidad de aspiración
- C - Display
- D - Botón para aumentar la velocidad de aspiración
- E - ON/OFF iluminación

1.3 - TABLEAU DE COMMANDES ÉLECTRONIQUES - TOUCHES RECTANGULAIRES (FIG. C)

- A - ON/OFF moteur
- B - Touche pour diminuer la vitesse d'aspiration.
- C - Écran
- D - Touche pour augmenter la vitesse d'aspiration
- E - ON/OFF illumination

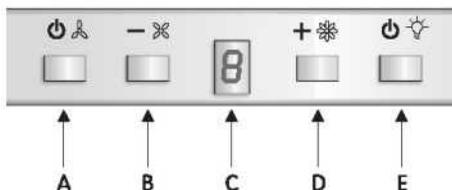


Fig. C

1.4 - SAFETY

- A - Do not cook at the flame under the hood.
- B - Constantly check oil overheating while using the deep fryer in order to prevent it from catching fire.
- C - Before carrying out any cleaning operation disconnect the appliance by unplugging it or by switching off the circuit breaker.
- D - In the case in which the hood and other apparatuses that emit fumes are being used in the room, do not supply with electric energy. The room needs to be aerated.
- E - Do not leave the cooker on if it is not being used
- F - The hood has been designed to remove the kitchen smells; any other additional use shall be regarded as non-intended.
- G - It is advisable to turn on the hood a bit before starting to cook and leave it on for approx. 15 minutes after or at least until the smell is completely removed.

1.4 - SEGURIDAD

- A - NO cocine con llama alta debajo de la campana.
- B - Si utiliza freidoras es necesario controlarlas constantemente porque el aceite recalentado podría incendiarse.
- C - Antes de limpiar el aparato, desconéctelo de la red eléctrica principal quitando el enchufe o apagando el interruptor general.
- D - Si en la misma habitación se usan simultáneamente la campana y otros aparatos no eléctricos que puedan producir humo, hay que airear la habitación después de su uso.
- E - Evite los hornillos encendidos (que no se estén utilizando).
- F - Use la campana solamente para evacuar los humos y olores de la cocina, no la emplee para otros usos.
- G - Se aconseja hacer funcionar la campana un poco antes de empezar a cocinar y dejarla encendida unos 15 minutos después o hasta que no hayan desaparecido todo el humo y los olores.

1.4 - SECURITE

- A - Ne pas cuisiner à la flamme sous la hotte.
- B - Si on utilise des friteuses il faut les contrôler constamment car l'huile surchauffée pourrait prendre feu.
- C - Avant d'effectuer toute opération de nettoyage débrancher l'appareil de la liaison électrique en enlevant la fiche ou en agissant sur l'interrupteur général.
- D - Si dans la pièce on utilise la hotte simultanément avec d'autres appareils dans la pièce, qui émanent des fumées, non alimentés par l'énergie électrique, il faut effectuer l'aération du local.
- E - Éviter des foyers allumés sans être utilisés.
- F - Limiter l'utilisation de la hotte à celle pour laquelle elle a été conçue: éliminer les odeurs de cuisine; ne pas s'en servir pour d'autres utilisations.
- G - Il est conseillé de faire fonctionner la hotte juste avant de procéder à toute opération de cuisson et de la laisser en fonction pendant au moins 15 minutes après la cuisson et en tous cas jusqu'à ce que l'odeur ait disparu.

1.5 - CLEANING

- Use only a damp cloth with neutral liquid detergent
- Do not use wet sponges or cloths, waterjets, thinners, solvents, alcohol or abrasive substances.

1.5 - LIMPIEZA

- utilice solamente y un paño húmedo y detergente líquido neutro.
- Evite paños y esponjas mojadas, chorros de agua, diluyentes, solventes alcohol y sustancias abrasivas.

1.5 - NETTOYAGE

- Utiliser seulement et exclusivement un chiffon humide et du détergent liquide neutre.
- Eviter les chiffons et les éponges mouillés, les jets d'eau, les diluants, les solvants, l'alcool et les substances abrasives.

1.3 - ELEKTRONISCHES STEUERPULT - RECHTECKIGE TASTEN (FIG. C)

- A - ON/OFF Motor
- B - Schalter zur Verringerung der Ausauggeschwindigkeit
- C - Display
- D - Schalter zur Erhöhung der Ausauggeschwindigkeit
- E - ON/OFF Beleuchtung

1.3 - ELEKTRONISCH BEDIENINGSPANEEL - RECHTHOEKIGE TOETSSEN (FIG. C)

- A - ON/OFF motor
- B - Knop voor verlagen aanzuig-snelheid
- C - Display
- D - Knop voor verhogen aanzuig-snelheid
- E - ON/OFF verlichting

1.3 - QUADRO DE COMANDOS ELETRÔNICO - TECLAS RECTANGULARES (FIG. C)

- A - ON/OFF motor
- B - Botão para diminuir a velocidade de aspiração
- C - Visor
- D - Botão para aumentar a velocidade de aspiração
- E - ON/OFF iluminação

1.4 - SICHERHEIT

- A - Unter der Haube nicht mit offener Flamme kochen.
- B - Bei Benutzung von Frittiergeräten ist es notwendig diese ständig unter Kontrolle zu halten, da das überhitzte Öl sich entzünden könnte.
- C - Trennen Sie vor jeglichen Reinigungsarbeiten das Gerät von der Stromversorgung durch Herausziehen des Steckers oder Betätigung des Hauptschalters.
- D - Sollten im Raum gleichzeitig die Haube und weitere Geräte, die Dämpfe abgeben und nicht durch elektrischen Strom gespeist werden, verwendet werden, muss der Raum gelüftet werden.
- E - Vermeiden Sie es, den Herd (un-genutzt) eingeschaltet zu lassen.
- F - Beschränken Sie den Einsatz der Abzugshaube auf das Vorgesehene: Verhinderung von Kochgerüchen; verwenden Sie sie nicht für andere Zwecke.
- G - Es ist empfehlenswert, die Abzugshaube kurz vor dem Kochvorgang einzuschalten und diese nach dessen Ende mindestens 15 min weiter zu betreiben, d. h. bis alle Gerüche verschwunden sind.

1.4 - VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

- A - Kook niet met open vlammen onder de wasemkap.
- B - Controleer voortdurend tijdens het gebruik van een fritteuse daar de oververhitte olie in brand kan raken.
- C - Koppel voor het uitvoeren van iedere reinigingshandeling eerst het apparaat af van het elektriciteitsnet door de stekker te trekken of door de hoofdschakelaar uit te schakelen.
- D - Zorg voor een goede ventilatie als, in dezelfde kamer tegelijkertijd zowel de kap als andere apparaten, die rook afgeven en die niet door elektriciteit gevoed worden, aanstaan.
- E - Laat de branders niet aan indien deze niet gebruikt worden
- F - Gebruik de wasemkap alleen voor het doel waarvoor ze ontworpen is: het verwijderen van kookgeuren; gebruik de kap niet voor andere doeleinden.
- G - We raden aan de wasemkap enkele minuten voordat men begint te koken aan te zetten en deze aan te laten voor ongeveer 15 minuten nadat men beëindigd heeft en, in ieder geval, totdat alle geuren verwijderd zijn.

1.4 - SEGURANÇA

- A - Não cozinhar directamente na chama sob a coifa
- B - Utilizando frigideiras é necessário controlá-las constantemente pois o óleo super aquecido pode vir a se incendiar.
- C - Antes de prosseguir a qualquer operação de limpeza, desligar o aparelho da conexão eléctrica puxando a tomada do ponto de corrente ou agindo no interruptor geral.
- D - No caso em que sejam utilizados simultaneamente no mesmo ambiente tanto a coifa quanto outros aparelhos que emanam fumaças, não alimentados por energia eléctrica, será necessário providenciar a ventilação do local.
- E - Evitar bocas do fogão acesas livres (não utilizadas)
- F - Limitar o uso da coifa para o que foi projectada: abater os odores de cozimento; não utilizar a mesma para outros empregos.
- G - É aconselhável fazer funcionar a coifa um pouco antes de iniciar qualquer operação de cozimento e deixá-la em funcionamento por pelo menos 15 minutos após o cozimento e, todavia, até quando todo odor presente tenha desaparecido.

1.5 - REINIGUNG

- Verwenden Sie ausschließlich ein feuchtes Tuch und neutrale flüssige Reinigungsmittel.
- Vermeiden Sie nasse Tücher und Schwämme, Wasserstrahlen, Lösungsmittel, Alkohol und Scheuermittel.

1.5 - REINIGING

- Gebruik alleen en uitsluitend een vochtig doek en een vloeibaar neutraal reinigingsmiddel
- Vermijd natte sponzen of doeken, waterstralen, verdunners of oplosmiddelen, alcohol en schuurmiddelen.

1.5 - LIMPEZA

- Utilizar só e exclusivamente um pano húmido e detergente líquido neutro.
- Evitar panos e esponjas molhadas, jactos de água, diluentes, solventes, álcool e substâncias abrasivas.

2 - MAINTENANCE**2.1 - WARNING**

Unplug the appliance or switch off the circuit breaker before carrying out maintenance operations.

2.2 - METALLIC ANTI-GREASE FILTERS

- The 2 filters must be washed at least once a month with hot water and detergent.
- It can also be washed in the dishwasher.
- Open by means of the handle (Fig. 1).

2.3 - ACTIVATED CARBON FILTERS

(Only filtering types)
sold aside

- The filter cannot be regenerated if they must be replaced at least once every two months.
- Position the filter so that it corresponds with the box motor at the relative holes and mount the two brackets to fix the filter, using the screws supplied.

2 - MANTENIMIENTO**2.1 - ADVERTENCIA**

Antes de realizar cualquier labor de mantenimiento desconecte el aparato de la red eléctrica quitando el enchufe o apagando el interruptor general.

2.2 - FILTROS ANTIGRASA METÁLICOS

- Lavar los 2 filtros por lo menos una vez al mes con agua caliente y detergente.
- Se pueden lavar también en lavavajillas.
- Para quitarlos obrar en las manillas (Fig. 1).

2.3 - FILTROS DE CARBÓN ACTIVO

(solamente para la versión filtrante)
Se vende por separado.

- El filtro montado no se puede recicar y hay que cambiarlo por lo menos cada dos meses.
- Posicionar el filtro en coincidencia de la caja del motor sobre los agujeros correspondientes y montar las 2 abrazaderas para fijar el filtro usando los tornillos entregados con el equipo.

2 - MANUTENTION**2.1 - CONSEIL**

Avant d'effectuer n'importe quelle opération de maintenance brancher l'appareil de la liaison électrique en enlevant la prise ou en agissant sur l'interrupteur général.

2.2 - FILTRES ANTIGRAISSE MÉTALLIQUES

- Il faut laver les 2 filtres au moins une fois par mois avec de l'eau chaude et un détergent.
- Il peut aussi être lavé en lave-vaisselle.
- Pour le démontage agir sur les poignées (Fig. 1).

2.3 - ACTIVATED CARBON FILTERS

(Only filtering types)
sold aside

- Le filtre monté ne peut être régénéré et doit donc être remplacé au moins tous les deux mois.
- Placer le filtre en correspondance du boîtier moteur au niveau des trous prévus à cet effet et monter les deux étriers afin de fixer le filtre en recourant aux vis livrées avec la hotte.

**Fig. 1**

2 - WARTUNG**2.1 - HINWEIS**

Trennen Sie vor jeglichen Wartungsarbeiten das Gerät von der Stromversorgung durch Herausziehen des Steckers oder Betätigung des Hauptschalters.

2.2 - FETTFILTER AUS METALL

- Ist erforderlich, die 2 Filter mindestens ein mal pro Monat in warmem Wasser mit Reinigungsmittel zu spülen.
- Er kann auch im Geschirrspüler gereinigt werden.
- Betätigen Sie zum Ausbau die Griffe (Abb. 1).

**2.3 - AKTIVKOHLENFILTER
(nur bei Filterversion)
einzeln verkäuflich**

- Der Aktivkohlefilter ist nicht regenerierbar und muss deshalb alle zwei Monate ausgewechselt werden.
- Den Filter für das Motorgehäuse auf den dafür vorgesehenen Löchern positionieren und die 2 Bügel zur Befestigung des Filters mit Hilfe der beiliegenden Schrauben montieren.

2 - ONDERHOUD**2.1 - WAARSCHUWING**

Koppel voor het uitvoeren van iedere onderhoudshandeling eerst het apparaat af van het elektriciteitsnet door de stekker te verwijderen of door de hoofdschakelaar uit te schakelen.

2.2 - METALEN VETFILTERS

- De vetfilters moeten minstens één keer per maand gereinigd worden met warm water en een reinigingsmiddel.
- De vetfilters kunnen ook in de vaatwasmachine gereinigd worden.
- Om de vetfilters te demonteren maak de handgrepen los (Fig. 1).

**2.3 - KOOLSTOFFILTERS
(alleen voor filterend apparaat)
Apart verkrijgbaar**

- De gemonteerde vetfilter kan niet opnieuw gebruikt worden en moet daarom minstens om de twee maanden vervangen worden.
- Plaats het filter in overeenkomst met de gaten in het motor bloken monteer de 2 beugels m.b.v. de ter beschikking gestelde schroeven om het filter vast te zetten.

2 - MANUTENÇÃO**2.1 - ADVERTÊNCIA**

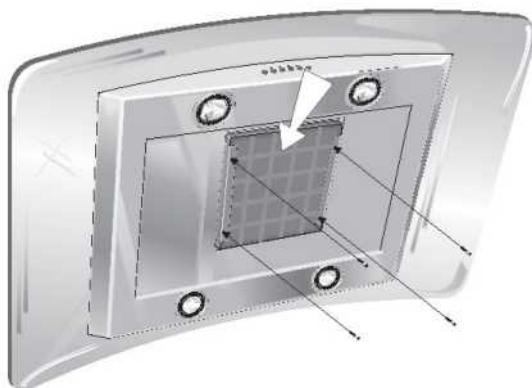
Antes de proceder a qualquer operação de manutenção desligar o aparelho da conexão eléctrica puxando a tomada do ponto de corrente ou agindo no interruptor geral.

**2.2 - FILTROS METÁLICOS
ANTI GORDURA**

- É necessário lavar os 2 filtros pelo menos uma vez por mês em água quente com detergente para uso doméstico.
- Podem ser lavados também em máquinas para lavar pratos.
- Para desmontá-los, utilizar os puxadores (Fig. 1).

**2.3 - FILTROS DE CARVÃO ATIVO
(somente versão filtrante)
Vendido separadamente**

- O filtro montado não é regenerável e, portanto, deve ser substituído pelo menos cada dois meses.
- Posicionar o filtro em correspondência do box do motor nos respectivos furos e montar os 2 suportes para a fixação do filtro utilizando os parafusos fornecidos.

**Fig. 2**

2.4 - LIGHTING

- To replace the 4 lamps remove the two anti-grease filters in order to reach the lamp holder and unscrew the lamp or lamps (Fig.3A).
- Replace the lamp with one that has the same features (40w E14) because one with major power may cause severe damage to the electrical system.

HALOGEN LIGHTING

How to replace the two bulbs:

- remove the glass raising it with a screwdriver (Fig.3B)
- take out the bulb and replace it with one that has the same characteristics, because a more powerful one may damage the electrical system.

2.4 - ILUMINACION

- Para la eventual sustitución de las 4 lámparas montadas, es necesario extraer primero los filtros antigrasa para poder acceder al portalámparas y destornillar la lámpara o las lámparas que deben sustituirse. (Fig. 3A).
- Vuelva a montar una lámpara que tenga características iguales pues una de mayor potencia podría dañar seriamente la instalación eléctrica.

ILUMINACIÓN ALÓGENA

Si fuera necesario sustituir las lámparas instaladas, es necesario:

- quitar el vidrio haciendo palanca con un atomillador (Fig.3B)
- sacar la lámpara y sustituirla con una de las mismas características; una lámpara de mayor potencia podría dañar seriamente la instalación eléctrica.

2.4 - ILLUMINATION

- Pour le remplacement éventuel des 4 ampoules qui ont été montées, il faut d'abord enlever au moins deux filtres anti-graisse pour pouvoir accéder au porte-ampoules et dévisser la/les ampoule/s à remplacer (Fig.3A).
- Remonter une ampoule avec les mêmes caractéristiques (40w E14) car une ampoule de plus grande puissance pourrait gravement endommager l'installation électrique.

ILLUMINATION ALLOGENE

Pour le remplacement éventuel des deux lampes montées, il faut:

- enlever la vitre en faisant levier avec un tournevis (Fig.3B)
- extraire la lampe et la remplacer avec une autre ayant les mêmes caractéristiques car une plus grande puissance pourrait endommager sérieusement l'installation électrique.

**Fig. 3A**

2.4 - BELEUCHTUNG

- Bei einem eventuellen Austausch der beiden montierten Leuchten müssen zuvor mindestens zwei der Fettfilter entfernt werden, um Zugang zur Lampenhalterung zu erhalten. Dann können die auszuwechselnde/n Lampe/n herausgeschraubt werden (Abb. 3A).
- Bauen Sie eine Lampe mit den gleichen Eigenschaften (40w E14) ein, da eine höhere Leistung die Elektroanlage beschädigen könnte.

HALOGENBELEUCHTUNG

Bei einem eventuellen Austausch der beiden montierten Leuchten ist es erforderlich:

- die Scheibe durch Einsatz eines Schraubendrehers als Hebel zu entfernen (Abb. 3B)
- die Lampe herauszuziehen und durch eine mit gleichen Eigenschaften zu ersetzen, da eine höhere Leistung zu Schäden an der Elektroanlage führen könnte.

2.4 - VERLICHTING

- Voor een eventuele vervanging van de twee verlichters om de lampenhouder te bereiken, draai vervolgens de te vervangen lamp/en los (Fig. 3A)
- Monteer een nieuw lampje met dezelfde eigenschappen (40w E14) daar een sterker lampje de elektrische inrichting ernstig zou kunnen beschadigen.

HALOGEENVERLICHTING

Voor de eventuele vervanging van de twee gemonteerde lampjes moeten:

- Het beschermende ruitje verwijderen door het eerst op te heffen met een schroevendraaier (Zie fig. 3B)
- Het lampje verwijderen en het vervangen met een lampje dat dezelfde eigenschappen heeft, omdat indien men het lampje zou vervangen door een te met een hoger Watt-gehalte, het elektrisch paneel zou kunnen beschadigd worden.

2.4 - ILUMINAÇÃO

- Para a eventual substituição das 4 lâmpadas montadas, é necessário tirar antes os filtros anti-gordura para poder ter acesso ao porta-lâmpada e retirar a(s) lâmpada(s) a serem substituídas (Fig. 3A).
- Remontar uma lâmpada com as mesmas características pois uma de maior potência pode vir a danificar seriamente a instalação elétrica.

ILUMINAÇÃO ALÓGENA

Para substituir eventualmente as lâmpadas é necessário:

- retirar o vidro usando uma chave de parafusos como alavanca (Fig. 3B)
- extrair a lâmpada e substituí-la com uma com as mesmas características já que uma potência maior poderia danificar seriamente a instalação elétrica.

**Fig. 3B**

3 - INSTALLING INSTRUCTIONS

3.1 - GENERAL INFORMATION

This hood has been arranged to be installed over a cook top arranged in a peninsula or island. The hood can be fixed to the ceiling or to another supporting member by means of a trestle that can be adjusted in height.

It can be used on the ASPIRATING types (external exhaust), or on the FILTERING types (internal recycling).

We suggest to have installation carried out by qualified personnel, in compliance with all the current regulations and in particular with the ones concerning air exhaust. The manufacturer cannot be held liable for damages caused by improper installation or if it has not been carried out according to the state-of-the-art.

3.2 - SAFETY

- A - Do not connect the appliance discharge to exhaust ducts of smokes produced by combustion that is not supplied by electrical power.
- B - The minimum safety distance between the cooking counter and the hood is 65 cm.
- C - In the case in which both the hood and apparatuses emit fumes, do not operate electrical energy. A sufficient aeration of the setting needs to be created. Proper use without risks is obtained when the maximum depression of the room does not exceed 4 Pa (4x10 bar).

3.3 - COMPONENTS

- A - Complete hood casing
- B - Lower telescopic trestle
- C - Upper telescopic trestle
- D - Upper panel
- E - Reduction fitting dia. 120/150
- F - Lower telescopic stack
- G - Upper telescopic stack
- H - Bag with accessories and screws

3 - INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION

3.1 - INSTRUCCIONES GENERALES.

La campana está proyectada para ser colocada sobre un plano de cocción con forma de isla o península. La campana puede sujetarse al techo o a otro elemento mediante un armazón de sujeción de altura regulable.

Puede usarse en versión ASPIRANTE (evacuación externa), o en versión FILTRANTE (reciclaje interno).

Siendo un aparato complejo, aconsejamos que lo instale personal especializado, respetando la normativa vigente y sobre todo la que concierne a la evacuación del aire. El fabricante no se hace responsable de los daños ocasionados por una mala instalación o una instalación que no se adecuara a las normas previstas.

3.2 - SEGURIDAD

- A - No conecte el tubo de evacuación del aparato a conductos de evacuación de humos producidos por una combustión de aparatos que no sean eléctricos.
- B - La distancia mínima de seguridad entre la cámara y la campana es de 65 cm.
- C - Cuando en la misma habitación se utilicen la campana y otros aparatos que no sean eléctricos se tiene que realizar una buena aireación del ambiente. Un uso correcto y sin riesgos se obtiene cuando la presión máxima del local no supera los 4 Pa (4x10 bar).

3.3 - COMPONENTES

- A - Cuerpo de la campana completo
- B - Celosía telescópica inferior
- C - Celosía telescópica superior
- D - Panel superior
- E - Junta reductora diam 150/120
- F - Chimenea telescópica superior
- G - Chimenea telescópica inferior
- H - Saco de tornillos y accesorios.

3 - INSTRUCTION POUR L'INSTALLATION

3.1 - GENERALITES

Cette hotte est prédisposée pour être installée sur une table de cuisson ayant la forme d'île ou de péninsule. La hotte peut être fixée au plafond ou à un autre élément porteur avec un treillis de soutien réglable en hauteur.

Elle peut être utilisée en version ASPIRANTE (évacuation externe), ou en version FILTRANTE (recyclage interne).

À cause de la complexité de l'appareil, on conseille de le faire installer par du personnel spécialisé, dans le respect de toutes les normes en vigueur et en particulier celles qui concernent le déchargement de l'air à évacuer. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages dus à une installation erronée ou non conforme aux règles de l'art.

3.2 - SECURITE

- A - Ne pas relier l'évacuation de l'appareil aux conduits d'évacuation des fumées produites par une combustion alimentée par une énergie différente de la combustion électrique.
- B - La distance minimum de sécurité entre la plaque de cuisson à gaz et la hotte est de 65 cm.
- C - Si dans la pièce on utilise la hotte simultanément avec d'autres appareils, qui émettent des fumées, non actionnés par l'énergie électrique, il faut prévoir une aération suffisante du local. On a une utilisation correcte et sans risques quand la dépression maximum du local ne dépasse pas 4 Pa (4x10 bar).

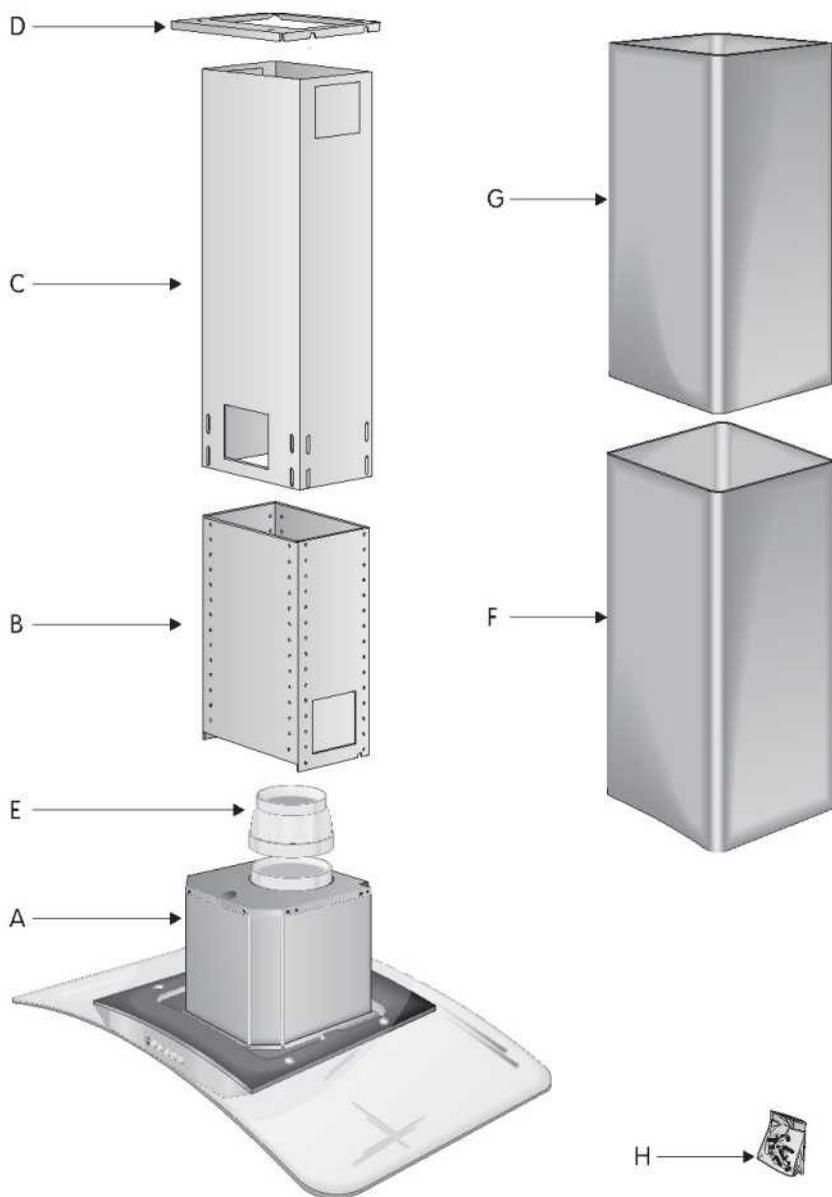
3.3 - COMPOSANTS

- A - Corps de la hotte complet
- B - Treillis télescopique inférieur
- C - Treillis télescopique supérieur
- D - Panneau supérieur
- E - Raccordement de réduction diamètre 120/150
- F - Cheminée télescopique inférieure
- G - Cheminée télescopique supérieure
- H - Sachet de vis et accessoires

COMPONENTS

COMPONENTES

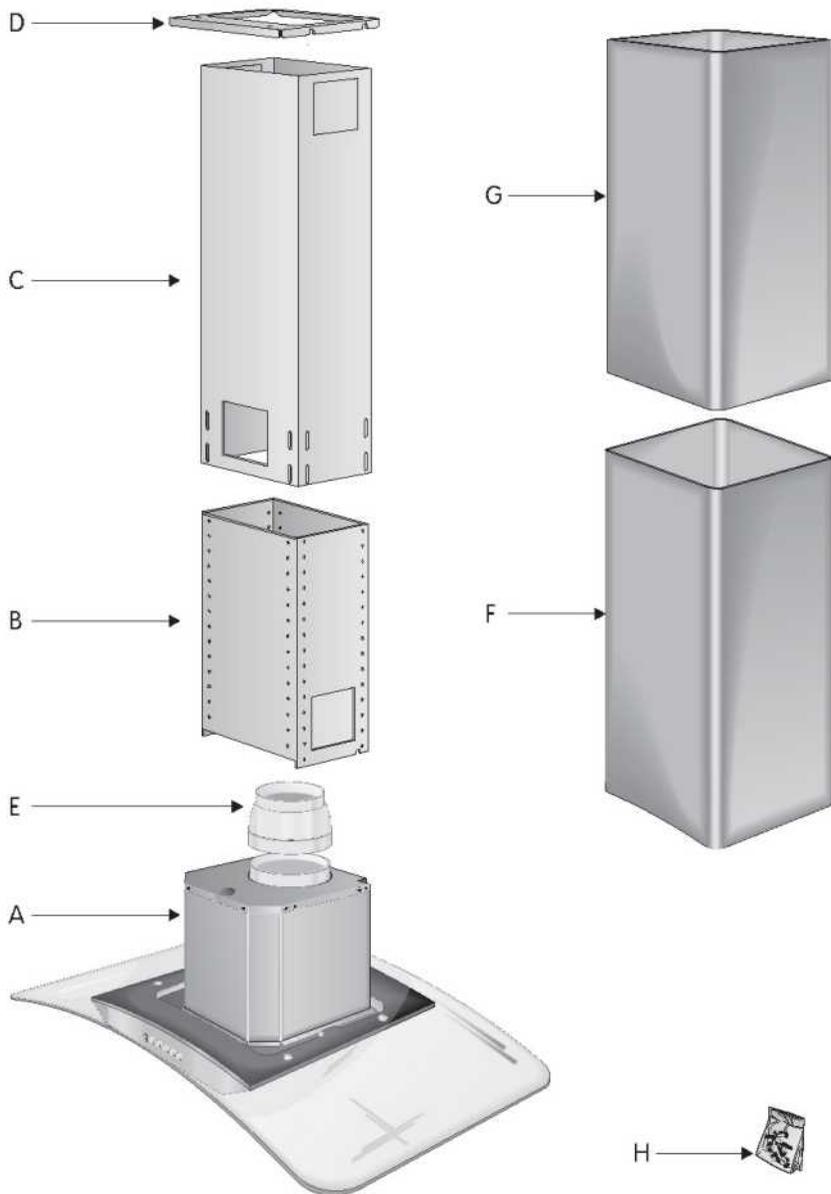
COMPOSANTS



BAUTEILE

COMPONENTEN

COMPONENTES



3 - HINWEISE ZUR INSTALLATION

3.1 - ALLGEMEINES

Diese Abzugshaube ist für die Installation über einem Kochfeld in Form einer Insel oder Halbinsel vorgesehen. Die Abzugshaube kann an der Decke oder an einem anderen Element mittels einer in der Höhe verstellbaren Gitter installiert werden.

Sie kann in der Ausführung ABSAUGEN (Ableitung nach außen), oder FILTERN (interne Rezirkulation) benutzt werden.

Auf Grund der Komplexität des Gerätes wird empfohlen, die Installation durch Fachpersonal unter Einhaltung der gültigen Bestimmungen sowie im Besonderen der in Bezug auf die Ableitung der abzuführenden Luft vornehmen zu lassen.

Der Hersteller lehnt jegliche Haftung bei einer falschen oder nicht fachgerechten Installation ab.

3.2 - SICHERHEIT

- A - Schließen Sie den Ausgang des Gerätes nicht an Abzüge von durch Verbrennung erzeugtem Rauch an, die durch eine andere als Elektroenergie gespeist werden.
- B - Der Sicherheitsmindestabstand zwischen der Gaskochfläche und der Abzugshaube beträgt 65 cm.
- C - Sollten im Raum sowohl die Haube als auch Geräte, die Dämpfe abgeben und nicht durch elektrischen Strom betrieben werden, verwendet werden, muss für eine ausreichende Belüftung des Raumes gesorgt werden. Ein richtiger Einsatz ohne Risiken liegt vor, wenn der maximale Unterdruck im Raum 4 Pa (4x10 bar) nicht überschreitet.

3.3 - BAUTEILE

- A - Komplettes Gehäuse der Abzugshaube
- B - Unteres Teleskopgitter
- C - Oberes Teleskopgitter
- D - Obere Tafel
- E - Reduzieranschluß Durchm. 120/150
- F - Unterer Teleskopschacht
- G - Oberer Teleskopschacht
- H - Beutel mit Schrauben und Zubehör

3 - INSTALLATIE AANWIJZINGEN

3.1 - ALGEMENHEDEN

Deze afzuigkap (of wasemkap) is ontworpen om boven een kookplaat met de vorm van een eiland of schiereiland (halfbevestigd aan de muur) te worden gemonteerd. De afzuigkap (of wasemkap) kan aan het plafond bevestigd worden of wel aan een ander dragend gedeelte door middel van een in de hoogte regelbare verbinding of bedragswerk als ondersteuning. De kap kan gebruikt worden als AFZUIGER (externe afzuiging) en als FILTER (interne hercirculatie).

Wegens de complexiteit van het toestel is te heraanraden dat de installatie ervan wordt uitgevoerd door bekwame vaklieden, die alle van kracht zijnde voorschriften respecteren en in het bijzonder diegenen wat betreft de uitlaat die de lucht moet evacueren. De producent kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor welke schade ook die veroorzaakt is door het niet correct of overeenstemmend met de regels van het vakmanschap installeren van de afzuigkap.

3.2 - VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

- A - De uitlaat van het apparaat niet verbinden met afvoerpijpen van uitlaten veroorzaakt door energiebruik dat niet van elektrische aard is.
- B - De minimum veiligheidsafstand tussen het gasfornuis en de afzuigkap is 65 cm.
- C - Zorg voor een goede ventilatie als, in dezelfde kamer tegelijkertijd zowel de kap als andere apparaten, die rook afgeven en die niet door elektriciteit gevoed worden, aanstaan. Voor een correct gebruik zonder risico's mag de maximale luchtdruk van de omgeving niet hoger dan 4 Pa (4x10 bar) zijn.

3.3 - COMPONENTEN

- A - Volledig afzuigkaptoestel
- B - Lage telescopische verbinding
- C - Hoge telescopische verbinding
- D - Boven paneel
- E - Reductieverbindingsstuk diam 120/150
- F - Lage telescopische schoorsteen
- G - Hoge telescopische schoorsteen
- H - Zakje met schroeven en bijbehorenden

3 - INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

3.1 - GENERALIDADES

Esta coifa foi predisposta para ser instalada em cima de uma placa de cozedura em forma de ilha ou de península. A coifa pode ser fixada no tecto ou então em outro elemento que a mantenha por meio de um poste de sustentação regulável em altura.

Pode ser utilizada em versão ASPIRANTE (saída externa) ou em versão FILTRANTE (reciclagem interna).

Devido a complexidade do aparelho aconselha-se que a instalação seja efectuada por pessoal especializado, respeitando-se todas as normas vigentes e, em particular, aquelas relativas à descarga do ar a ser evacuado.

O fabricante declina qualquer responsabilidade por danos devidos a uma instalação incorrecta ou não em conformidade com o estado da arte.

3.2 - SEGURANÇA

- A - Não ligar a descarga do aparelho a ductos de descarga dos fumos produzidos por combustão alimentada por energia diferente da que a eléctrica
- B - A distância mínima de segurança entre o plano de cozimento a gás e a coifa é de 65 cm.
- C - No caso em que no mesmo ambiente sejam utilizados tanto a coifa quanto aparelhos não acionados por energia eléctrica dever-se-á providenciar uma aeração suficiente do ambiente. Um uso correcto e sem riscos é obtido quando a depressão máxima do local não supera 4 Pa (4x10 bar).

3.3 - COMPONENTES

- A - Corpo coifa completo
- B - Poste telescópico inferior
- C - Poste telescópico superior
- D - Painel superior
- E - Junção de redução diâmetro 150/120.
- F - Chaminé telescópica superior
- G - Chaminé telescópica inferior
- H - Saco parafusos e acessórios.

3.4 - INSTALLATION

A - ANCHORAGE OF THE UPPER PANEL TO THE CEILING (Fig 4)

- Fix the upper panel to the ceiling well using the supplied M5x40 screws and the 8x40 plugs.

B - COUPLING OF THE UPPER FRAMEWORK TO THE PANEL (Fig 5)

- Fix the upper telescopic framework to the upper panel using the screws supplied.

C - HOW TO COUPLE THE LOWER TELESCOPIC TRESTLE WITH THE UPPER ONE

- Slide the lower telescopic trestle into the upper one that is to be already fixed to the ceiling.
- Adjust the height so that the lower part of the hood, which is to be assembled afterwards, is arranged at least 65 cm from the cook top. (FIG. 6)
- Couple the two trestles by means of the screws included in the supply. (FIG. 7)

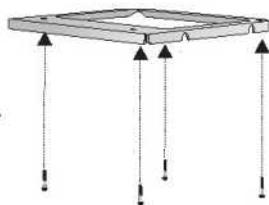


Fig. 4

3.4 - INSTALACION

A - ANCLAR EL PANEL SUPERIOR EN EL TECHO (Fig 4)

- Fijar firmemente el panel superior en el techo usando los tornillos M5x40 y los tarugos 8x40 entregados con el equipo.

B - ACOPLAR LA CELOSÍA SUPERIOR AL PANEL (Fig 5)

- Fijar la celosía telescópica superior en el panel superior usando los tornillos entregados con el equipo.

C - ACOPLAR LA CELOSÍA TELESCÓPICA INFERIOR CON LA SUPERIOR

- Introducir la celosía telescópica inferior adentro de la superior ya fijada en el techo.
- Regular la altura para que la parte inferior de la campana que se montará seguidamente se encuentre a una distancia no inferior de 65 cm respecto a la placa de cocción. (FIG. 6)
- Unir las dos celosías usando los tornillos entregados con el equipo. (FIG. 7)

3.4 - INSTALLATION

A - ANCRAGE DU PANNEAU SUPÉRIEUR AU PLAFOND (Fig 4)

- Bien fixer au plafond le panneau supérieur, en utilisant les vis M5x40 et les chevilles 8x40 livrées avec la machine.

B - ASSEMBLAGE DU TREILLIS SUPÉRIEUR AVEC LE PANNEAU (Fig 5)

- Fixer le treillis télescopique supérieur au panneau supérieur au moyen des vis fournies.

C - ASSEMBLAGE DES TREILLIS TÉLESCOPIQUES INFÉRIEUR ET SUPÉRIEUR

- Enfiler le treillis télescopique inférieur à l'intérieur du treillis supérieur déjà fixé au plafond.
- Régler la hauteur de sorte que la partie inférieure de la hotte, à monter successivement, se trouve à une distance non inférieure à 65 cm de la table de cuisson. (FIG. 6)
- Unir les deux treillis en utilisant les vis en dotation. (FIG. 7)

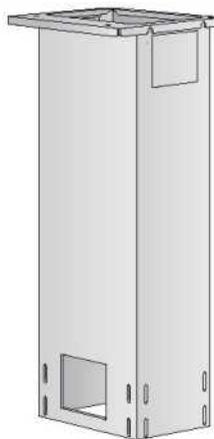


Fig. 5

3.4 - INSTALLATION

A - VERANKERUNG DER OBEREN TAFEL AN DER DECKE (Abb. 4)

- Die obere Tafel mit Hilfe der beiliegenden M5x40-Schrauben und den 8x40-Dübeln fest an der Decke anbringen.

B - VERBINDUNG DES OBEREN STABES AN DER TAFEL (Abb. 5)

- Den oberen Teleskopstab mit Hilfe der beiliegenden Schrauben an der oberen Tafel befestigen

C - BEFESTIGUNG DES UNTEREN TELESKOPGITTERS AM OBEREN

- Schieben Sie das untere Teleskopgitter in das bereits an der Decke befestigte obere Teleskopgitter ein.
- Stellen Sie die Höhe so ein, daß der später zu montierende, untere Teil der Abzugshaube sich in einem Abstand von mindestens 65 cm vom Kochfeld befindet. (ABB. 6)
- Verbinden Sie die beiden Gitter mit Hilfe der beiliegenden Schrauben. (ABB. 7)

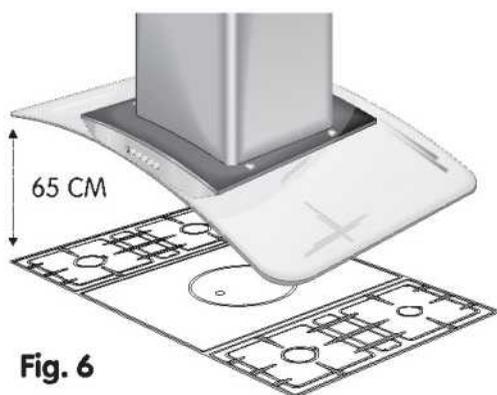


Fig. 6

3.4 - INSTALLATIE

A - BEVESTIGING VAN HET BOVEN PANEEL AAN HET PLAFOND (Fig. 4)

- Maak m.b.v. de ter beschikking gestelde M5x40 schroeven en de 8x40 blokjes het boven paneel stevig vast aan het plafond.

B - KOPPELING VAN HET BOVEN TRALIEWERK AAN HET PANEEL (Fig. 5)

- Zet m.b.v. de ter beschikking gestelde schroeven het telescopische traliewerk aan het boven paneel vast.

C - KOPPELING VAN DE LAGE TELESCOPISCHE VERBINDING AAN DE HOGE

- Steek de lage telescopische verbinding in de hoge, die reeds aan het plafond bevestigd is.
- Regel de hoogte zodoende dat het onderste gedeelte van de afzuigkap (wasemkap), die we in een volgend moment zullen installeren, op niet minder dan 65 cm van de kookplaat verwijderd hangt. (Zie fig. 6)
- Als laatste moet met de 2 verbindingen verenigen met de ter beschikking gestelde schroeven van. (Zie Fig. 7)

3.4 - INSTALAÇÃO

A - FIXAÇÃO DO PAINEL SUPERIOR NO TECTO (Fig. 4)

- Fixar firmemente no tecto o painel superior utilizando os parafusos M5x40 e as buchas 8x40 fornecidas.

B - ACOPLAMENTO DO POSTE SUPERIOR COM O PAINEL (Fig. 5)

- Fixar o painel superior no poste telescópico superior utilizando os parafusos fornecidos

C - ACOPLAMENTO DO POSTE INFERIOR COM AQUELE SUPERIOR

- Enfiar o poste telescópico inferior dentro daquele superior já fixado no tecto.
- Regular a altura de tal maneira que a parte inferior da coifa, que será montada depois, fique a uma distância não inferior a 65 cm da placa de cozedura. (FIG. 6)
- Unir os dois postes utilizando os parafusos fornecidos. (FIG. 7)

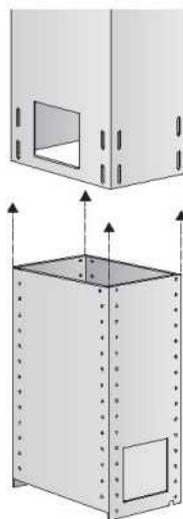


Fig. 7

D - HOW TO ASSEMBLE THE OUTDOOR SCAVENGING PIPE**(Only for aspirating types)**

- Preferably use a Ø150 or Ø125 tube, or possibly flexible, and fix it with a hose clamp to the reduction fitting.
- Connect the scavenging pipe to the outdoor duct and fix it with a pipe-tightening ring.
- Do not assemble the active carbon filters.

E - HOW TO ASSEMBLE THE UPPER TELESCOPIC STACK (Fig 8)

- Slide the telescopic stack on the trestle fixed to the ceiling.
- Fix the stack to the trestle by means of the two screws included in the supply.
- Slide the lower telescopic stack on the upper one and position it as high as possible then fix it with adhesive tape.

D - MONTAJE DEL TUBO DE EVACUACION EXTERNA. (Solamente para la versión aspirante)

- Utilice un tubo de Ø125 o bien de Ø150, si puede ser flexible y sujételo con una banda que lo estreche para unirlo a la junta reductora.
- Conecte el tubo de evacuación al conducto externo y sujételo con una banda para hacerlo más estrecho.
- No colocar los filtros de carbón activo.

E - MONTAR LA CHIMENEA TELESCÓPICA SUPERIOR (Fig 8)

- Insertar la chimenea telescópica superior en la parte externa de la celosía fijada en el techo.
- Fijar la chimenea en la celosía usando los dos tornillos entregados con el equipo.
- Insertar la chimenea telescópica inferior afuera de la superior y colocarla en la posición más alta posible bloqueándola con la cinta adhesiva.

D - MONTAGE TUYAU EVACUATION EXTERNE (Seulement pour version aspirante)

- Utiliser de préférence un tuyau de Ø150 ou Ø125, si possible, et l'arrêter avec un collier de serrage au raccord de réduction.
- Relier le tuyau d'évacuation à la conduite externe et le fixer avec une bande serre-tuyau.
- Ne pas monter les filtres à charbon actif.

E - MONTAGE DE LA CHEMINÉE TÉLESCOPIQUE SUPÉRIEURE (FIG. 8)

- Enfiler la cheminée télescopique supérieure à l'extérieur du treillis fixé au plafond.
- Fixer la cheminée au treillis en utilisant les deux vis en dotation.
- Enfiler la cheminée télescopique inférieure à l'extérieur de celle supérieure, la positionner le plus haut possible et la bloquer avec du ruban adhésif.

**Fig. 8**

**D - MONTAGE DER ABZUGSROHRS
(Nur bei Absaugversion)**

- Vorzugsweise ein Rohr mit Ø150 oder Ø125 verwenden, möglichst einen Schlauch, und diesen mit einer Rohrschelle am Reduzierstutzen befestigen).
- Schließen Sie den Abzug an die äußere Leitung an und befestigen Sie sie mit einer Schlauchschelle.
- Montieren Sie nicht die Aktivkohlenfilter.

E - MONTAGE OBERER TELESKOP-SCHACHT (ABB. 8)

- Schieben Sie den oberen Teleskop-schacht außen auf das an der Decke befestigte Gitter.
- Befestigen Sie den Schacht mittels der beiden beiliegenden Schrauben am Gitter.
- Schieben Sie den unteren Teleskop-schacht außen auf den oberen, bringen Sie ihn so weit wie möglich oben an und befestigen Sie ihn mit Klebeband.

**D - MONTAGE EXTERNE AFVOERPIJP
Enkel (voor versie met externe
afzuiging)**

- Gebruik liefst een buigzame pijp van Ø150 of Ø125, en bevestig deze aan het verloopstuk met een bevestigingsbandje.
- Koppel de afvoerpijp aan de externe verluchtingsweg en bevestig alles met een bevestigingsbandje aan het reductieverbindingsstuk.
- Monteer geen actieve koolfilter.

**E - MONTAGE VAN DE HOGE
TELESCOPISCHE SCHOORSTEEN
(FIG. 8)**

- Steek de hoge telescopische schoorsteen aan de buitenkant van de telescopische verbinding, die aan het plafond bevestigd is.
- Maak de schoorsteen vast aan de verbinding gebruik makende van de ter beschikking gestelde twee schroeven van.
- Steek de lage telescopische schoorsteen aan de buitenkant van de hoge, plaats hem zo hoog mogelijk en blokkeer hem met wat kleefband.

**D - MONTAGEM TUBO EVACUAÇÃO
EXTERNA (Somente para versão
aspirante)**

- Utilizar um tubo Ø125 ou Ø150, possivelmente flexível, e travá-lo com uma abraçadeira à junção de redução.
- Ligar o tubo de evacuação ao ducto externo e fixá-lo com uma abraçadeira.
- Não montar os filtros com carvão ativo.

E - MONTAGEM DA CHAMINÉ TELES-CÓPICA SUPERIOR (Fig 8)

- Enfiar a chaminé no telescópico superior dentro do poste fixado no tecto.
- Fixar a chaminé no poste utilizando os dois parafusos fornecidos.
- Enfiar a chaminé telescópica inferior dentro daquela superior e posicioná-la o mais alto possível e bloqueá-la com a fita adesiva.

F - HOW TO ASSEMBLE THE CASING OF THE HOOD (FIG. 9)

- Assemble the 120/150 reduction fitting.
- Fix the lower trussle to the casing of the hood by means of the screws included in the supply.
- Connect the exhaust flexible pipe to the reduction fitting and fix it with the pipe-tightening ring.

G - HOW TO CONNECT TO THE ELECTRICAL MAIN:

Check to see that the main voltage complies with the one required by the hood, which is indicated on the tag that is applied on the internal side of the appliance.

Assemble a suitable plug on the wire or insert a proper power two-pole switch if it is to be directly connected to the main with a 3mm minimum opening between contacts between the main and the appliance. All the above-mentioned electrical parts must comply with the current standards.

The yellow/green earthing cable must not be interrupted.

H - OPERATING CHECKS:

Check lights and motor start-up in the several speeds.

I - HOW TO POSITION THE LOWER TELESCOPIC STACK

Lower the lower telescopic stack slowly and arrange it in the proper housing in the upper part of the hood casing.

F - MONTAR EL CUERPO DE LA CAMPANA (Fig 9)

- Montar el empalme de reducción 120/150.
- Anclar el cuerpo de la campana en la celosía inferior usando los tornillos entregados con el equipo.
- Conectar el tubo flexible para la evacuación con el empalme de reducción y fijarlo con una abrazadera de manguera.

G - CONEXION ELECTRICA A LA RED.

- Compruebe que la tensión sea la adecuada para dar corriente a la campana como aparece indicado en la placa situada en el interior del aparato.

- En caso de conexión directa con la red, interponer entre la red y el instrumento un interruptor bipolar de norma y potencia adecuada, con apertura mínima entre los contactos de 3mm.

- En caso se presente un cable de alimentación de norma, y adecuado a soportar la carga, asegurarse de posicionar el instrumento en modo que el enchufe sea siempre accesible.

- El cable de tierra amarillo/verde no debe estar interrumpido.

H - CONTROL FUNCIONAL:

- Compruebe que el motor se enciende en las tres velocidades y que se enciende la luz.

I - COLOCAR LA CHIMENEA TELESCÓPICA INFERIOR

Bajar lentamente el camino telescópico inferior y apoyarlo sobre el alojamiento apropiado en la parte superior del cuerpo de la campana.

F - MONTAGE DU CORPS DE LA HOTTE (FIG. 9)

- Monter le raccordement de réduction 120/150.
- Fixer au treillis inférieur le corps de la hotte en utilisant les vis en dotación.
- Rélíer le tuyau flexible pour l'évacuation au raccordement de réduction et le bloquer avec un collier serre-tube.

G - CONNECTION ELECTRIQUE AU RESEAU:

Vérifier que la tension de réseau corresponde à celle qui est demandée pour l'alimentation de la hotte comme indiqué sur la plaque située à l'intérieur de l'appareil.

Sur le câble monter une fiche selon les règles, indiquée pour la charge à supporter ou, dans le cas de liaison directe avec le réseau, placer, entre le réseau et l'appareil, un interrupteur bipolaire selon les règles et avec une puissance adéquate et une ouverture minimum entre les contacts de 3mm.

Le câble de terre jaune/vert ne doit pas être interrompu.

H - CONTROLE FONCTIONNEL:

Vérifier l'allumage du moteur dans les différentes vitesses et l'illumination.

I - POSITIONNEMENT DE LA CHEMINÉE TÉLESCOPIQUE INFÉRIEURE

Baisser lentement la cheminée télescopique inférieure et la mettre dans le logement spécial se trouvant dans la partie supérieure du corps de la hotte.

**Fig. 9**

f - MONTAGE DES ABZUGSHAUBEN-GEHÄUSES (ABB. 9)

- Montieren Sie den Reduzierschluß 120/150.
- Verankern Sie am unteren Gitter das Gehäuse der Abzugshaube mittels der beiliegenden Schrauben.
- Schließen Sie den Ableitschlauch an den Reduzierschluß an und befestigen Sie ihn mit einer Schlauchschelle.

G - ELEKTRISCHER NETZANSCHLUSS:

Überprüfen Sie, ob die Netzspannung ausreichend ist und der für die Speisung der Abzugshaube gemäß den Angaben auf dem Typenschild im Inneren des Gerätes entspricht.

Montieren Sie am Kabel einen normgerechten und der aufzunehmenden Stromlast entsprechenden Stecker oder bauen Sie im Falle eines direkten Netzanschlusses zwischen dem Netz und dem Geräte einen normgerechten zweipoligen Schalter mit ausreichender Leistung sowie einem minimalen Kontaktöffnungsabstand von 3mm ein. Das gelb/grüne Kabel darf nicht unterbrochen werden.

H - FUNKTIONSKONTROLLE:

Überprüfen Sie das Einschalten des Motors bei den verschiedenen Geschwindigkeiten sowie die Beleuchtung.

I - ANBRINGEN DES UNTEREN TELESKOPSCHACHTS

Senken Sie den unteren Teleskopschacht langsam ab bis dieser in der Vertiefung im oberen Teil des Abzugshaubengehäuses aufliegt.

f - MONTAGE VAN HET AFZUIGKAP-TOESTEL (fig. 9)

- Monteer het reductieverbindingstuk met diam 120/150.
- Anker aan de lage telescopische verbinding het afzuigkaptoestel gebruikmakende van de ter beschikking gestelde vier schroeven van.
- Verenig de buigzame pijp voor de luchtvacuatie aan het reductieverbindingstukken zet het klem met een bevestigingsbandje.

G - ELEKTRISCHE VERBINDING AAN HET NETWERK

- Controleer of de spanning (Voltage) van het netwerk passend is voor de behoefte aan elektriciteitsvoorziening van de afzuigkap (wasemkap), zoals aangeduid is op de informatieve sticker die bevestigd is binnenin het toestel.
- Monteer op de draad een stekker overeenkomstig met de voorschriften en passend bij de elektrische lading ofwel in geval van een directe aansluiting tussen het netwerk en het toestel, voeg tussen beiden een bipolaire schakelaar overeenkomstig met de voorschriften en met voldoende weerstand en voorzien van een opening tussen de contacten van 3mm.
- De geel-groene bliksem afleiderkabel mag onder geen voorwaarden onderbroken worden

H - FUNCTIONELE CONTROLE

Controleer de aanschakeling van de motor in de verschillende snelheidsstanden en de verlichting.

I - STRATEGISCHE PLAATSIJNG VAN DE LAGE TELESKOPISCHE SCHOORSTEEN

Verlaag langzaam de lage telescopische schoorsteen en plaats hem in de voorziene ruimte in het bovenste gedeelte van het afzuigkaptoestel (wasemkap).

F - MONTAGEM DO CORPO DA COIFA (Fig 9)

- Montar a junção de redução 120/150.
- Fixar o corpo da coifa no poste inferior utilizando os parafusos fornecidos.
- Coligar o tubo flexível para a evacuação com a junção de redução e pará-lo com uma faixa aperta-tubo.

G - CONEXÃO ELÉCTRICA À REDE

- Verificar que a tensão de rede seja adequada àquela requerida para a alimentação da coifa como indicado na placa aplicada no interior do aparelho.
- Em caso de ligação directa à rede, interpor entre a rede e o aparelho um interruptor bipolar segundo a norma e que tenha a potência adequada, com uma abertura mínima entre os contactos de 3 mm.
- Em caso da presença de um cabo de alimentação segundo a norma e adequado à carga a suportar, certifique-se de posicionar o aparelho de modo a que a ficha seja acessível.
- O cabo de terra amarelo/verde não deve ser interrompido.

H - CONTROLO FUNCIONAL:

- Verificar o funcionamento do motor nas três velocidades e a iluminação.

I - POSICIONAMENTO DA CHAMINÉ TELESÓPICA INFERIOR

Abaixar devagar a chaminé telescópica inferior e apoiá-la no alojamento apropriado na parte superior do corpo da coifa.

4 - CONSTRUCTION AND TECHNICAL SPECIFICATIONS

41 - CONSTRUCTION CHARACTERISTICS

- STAINLESS STEEL SHEET BODY Sp. 6/10
- TELESCOPIC STACK IN VARIOUS DIMENSIONS
- TEMPERED CRYSTAL GLASS Sp. 6/10.

42 - GENERAL CHARACTERISTICS

- ELECTRICAL SYSTEM ACCORDING TO THE INTERNATIONAL REGULATIONS
- 3 OPERATING SPEEDS
- ACTIVATED CARBON FILTER WITH HIGH DEPURATING QUALITIES (FILTERING TYPES) *(sold aside)*
- COOKING COUNTER LIGHTING SYSTEM
- RAJANT JAMMING
- REFERENCE STANDARDS ACCORDING TO THE E.M.C. 89/336: EN55014, EN60555-2 DIRECTIVES
- REFERENCE STANDARDS ACCORDING TO THE L.V.D. 73/23, WITH INT. 93/68: EN60335-1, EN60335-2-31 DIRECTIVES

4 - ESPECIFICAS TÉCNICAS Y CONSTRUCTIVAS.

41 - CARACTERÍSTICAS CONSTRUCTIVAS

- CUBIERTA DE CHAPA ACERO INOXIDABLE Sp. 6/10
- CHIMENEA TELESCÓPICA DE DIMENSIONES VARIABLES.
- VIDRIO EN CRISTAL TEMPLADO Esp. 6/10.

42 - CARACTERÍSTICAS GENERALES.

- INSTALACION ELECTRICA SEGUN LOS NORMAS INTERNACIONALES
- 3 VELOCIDADES DE FUNCIONAMIENTO
- FILTRO DE CARBON ACTIVO CON ALTO PODER DEPURATIVO (VERSION FILTRANTE) *(Se vende por separado)*
- INSTALACION DE LUZ EN LA ENCIMERA.
- ANTIRUIDO RAI
- ESTÁNDAR DE REFERENCIA SEGUN LA DIRECTIVA E.M.C. 89/336: EN55014, EN60555-2
- ESTÁNDAR DE REFERENCIA SEGUN LA DIRECTIVA L.V.D. 73/23, CON INT. 93/68: EN60335-1, EN60335-2-31

4 - DETAILS TECHNIQUES ET DE CONSTRUCTION

41 - CARACTERISTIQUES DE CONSTRUCTION

- COQUE EN TOILE INOX Sp. 6/10
- CHEMINÉE TELESCOPIQUE DE DIMENSIONS VARIABLES
- EN VERRE TREMPÉ épaisseur 6/10

42 - CARACTERISTIQUES GENERALES

- INSTALLATION ELECTRIQUE SELON LES REGLEMENTS INTERNATIONAUX
- 3 VITESSES D'OPÉRATION
- FILTRE A CHARBONS ACTIFS FORTEMENT DEPURANT (VERSION FILTRANTE) *(Vendu séparément)*
- INSTALLATION ILLUMINATION PLAQUE DE CUISSON
- ANTIBROUILLAGE RAI
- STANDARD DE REFERENCE POUR LA DIRECTIVE E.M.C. 89/336: EN55014, EN60555-2
- STANDARD DE REFERENCE POUR LA DIRECTIVE L.V.D. 73/23, AVEC INT. 93/68: EN60335-1, EN60335-2-31

4 - TECHNISCHE UND KONSTRUKTIVE SPEZIFIKEN

41 - KONSTRUKTIVE EIGENSCHAFTEN

- EDELSTAHLGEHÄUSE Sp. 6/10
- TELESKOPSCHACHT MIT UNTERSCHIEDLICHEN ABMESSUNGEN
- GLAS AUS GEHÄRTETEM KRISTALL Sp. 6/10.

42 - ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN

- ELEKTROANLAGE GEMÄSS INTERNATIONALEN NORMEN
- 3 BETRIEBSAUGSTÄRKEN
- BELEUCHTUNGSANLAGE FÜR KOCHFLÄCHE
- AKTIVKOHLENFILTER MIT HOHER REINIGUNGSLEISTUNG (FILTERVERSION) *(einzeln verkäuflich)*
- FUNKENTSTÖRUNG
- BEZUGSSTANDARD HINSICHTLICH DER RICHTLINIE FÜR ELEKTROMAGNETISCHE KOMPATIBILITÄT 89/336: EN55014, EN60555-2
- BEZUGSSTANDARD HINSICHTLICH DER RICHTLINIE L.V.D. 73/23, MIT INT. 93/68: EN60335-1, EN60335-2-31

4 - TECHNISCHE EN BOUW SPECIFIEKEN

4.1 - TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

- METAALBEKLEDING IN INOX Sp. 6/10
- TELESCOPISCHE AFVOERBUISSEN IN VERSCHILLENDE AFMETINGEN
- GLAS IN GESLEPEN CRISTAL dikte 6/10.

4.2 - ALGEMENE EIGENSCHAPPEN

- ELECTRIECH APPARAAT VOLGENS DE INTERNATIONALE NORMEN
- 3 WERKINGSSNELHEID
- VERLICHTINGSPANEEL KOOKPLAAT
- LUCHTZUVERENDE STEENKOL-FILTER (BLU FILTER-VERSIE) *(Apart verkrijgbaar)*
- GEEN RADIO-EN TELEVISIESTORING (RAI)
- REFERENTIESTANDAARD VOLGENS DE E.M.C. REGELING 89/336: EN55014, EN60555-2
- REFERENTIESTANDAARD VOLGENS DE L.V.D. REGELING 73/23, MET INT. 93/68: EN60335-1, EN60335-2-31

4 - ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS E CONSTRUTIVAS

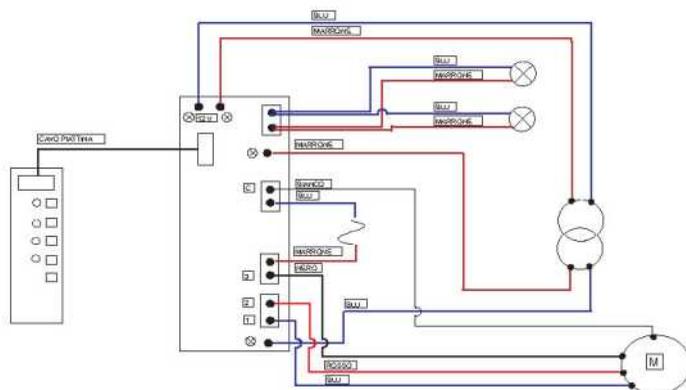
4.1 - CARACTERÍSTICAS CONSTRUTIVAS

- CHASSIS EM CHAPA INOX Sp. 6/10
- CHAMINÉ TELESÓPICA DE DIMENSÕES VARIÁVEIS
- VIDRO DE CRISTAL TEMPERADO Sp. 6/10.

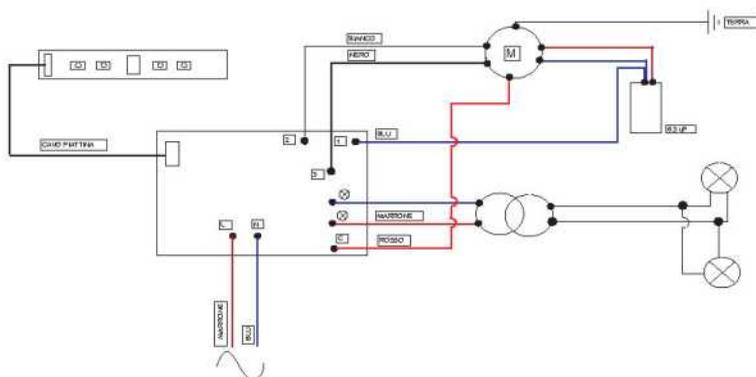
4.2 - CARACTERÍSTICAS GERAIS

- INSTALAÇÃO ELÉCTRICA CONFORME NORMAS INTERNACIONAIS
- 3 VELOCIDADES DE FUNCIONAMENTO
- INSTALAÇÃO DE ILUMINAÇÃO PLANO COZIMENTO
- FILTRO COM CARVÃO ATIVO COM ALTO PODER DEPURATIVO (VERSÃO FILTRANTE) *(vendido separadamente)*
- DISPOSITIVO ANTI DISTÚRBO RAI
- PADRÕES DE REFERÊNCIA CONFORME A DIRECTIVA E.M.C. 89/336: EN55014, EN60555-2
- PADRÕES DE REFERÊNCIA CONFORME A DIRECTIVA L.V.D. 73/23, COM INT. 93/68: EN60335-1, EN60335-2-31

HALOGEN LAMPS ELECTRONIC COMMANDS WIRING DIAGRAM
ESQUEMA ELÉCTRICO DE LOS MANDOS ELECTRÓNICOS PARA ILUMINACIÓN DE LAS LÁMPARAS HALÓGENAS
SCHÉMA ÉLECTRIQUE COMMANDES ÉLECTRONIQUES ILLUMINATION LAMPES HALOGENES
ELEKTRISCHER SCHALTPLAN ELEKTRONISCHE STEUERUNGEN BELEUCHTUNG HALOGENLAMPEN
ELEKTRISCHES SCHEMA ELEKTRONISCHE BEDIENINGSORGANEN VERLICHTING HALOGENLAMPEN
ESQUEMA ELÉCTRICO COMANDOS ELECTRÓNICOS ILUMINAÇÃO LÂMPADAS HALOGENIO



HALOGEN LAMPS ELECTRONIC COMMANDS RECTANGULAR BUTTONS WIRING DIAGRAM
ESQUEMA ELÉCTRICO DE LOS MANDOS ELECTRÓNICOS TECLAS RECTANGULARES PARA ILUMINACIÓN DELAS LÁMPARAS HALÓGENAS
SCHÉMA ÉLECTRIQUE COMMANDES ÉLECTRONIQUES TOUCHES RECTANGULAIRES ILLUMINATION LAMPES HALOGENES
ELEKTRISCHER SCHALTPLAN ELEKTRONISCHE STEUERUNGEN RECHTECKIGE TASTEN BELEUCHTUNG HALOGENLAMPEN
ELEKTRISCHES SCHEMA ELEKTRONISCHE BEDIENINGSORGANEN RECHTHOEKIGE TOETSEN VERLICHTING HALOGENLAMPEN
ESQUEMA ELÉCTRICO COMANDOS ELECTRÓNICOS TECLAS RECTANGULARES ILUMINAÇÃO LÂMPADAS HALOGENIO



HALOGEN LAMPS PUSH BUTTON COMMANDS WIRING DIAGRAM
ESQUEMA ELÉCTRICO DE LOS MANDOS TIPO PUSH BUTTON PARA ILUMINACIÓN DE LAS LÁMPARAS HALÓGENAS
SCHEMA ÉLECTRIQUE COMMANDES BOUTON D'ALLUMAGE ILLUMINATION LAMPES HALOGÈNES
ELEKTRISCHERS CHALTPLAN STEUERUNGEN PUSH BUTTON BELEUCHTUNG HALOGENLAMPEN
ELEKTRISCH SCHEMA PUSH BUTTON BEDIENINGSORGANEN VERLICHTING HALOGEENLAMPEN
ESQUEMA ELÉCTRICO COMANDOS PUSH BUTTON ILUMINAÇÃO LÂMPADAS HALÓGENIO

